HR **Upete za korištenje**
HU **Használati utasítás**
SL Navodilo za uporabo
CZ Automatická pračka
EN **User instructions**

GO W 464 D

Aqua Elise

CANDY

HR

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uredjaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uredjaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.

HU

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

*Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.*

*A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.*

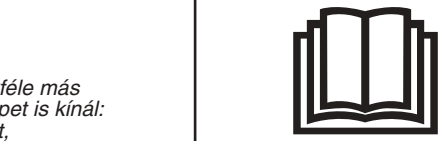
*A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.*

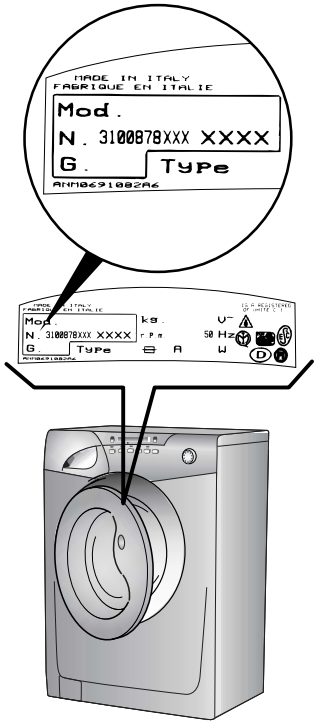
*A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.*

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

*A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).*





SL

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate.
V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

CZ

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

HR	HU	POGLAVLJE / FEJEZET / POGLAVJE / KAPITOLA / CHAPTER	SL	CZ	EN
KAZALO	TARTALOMJEGYZÉK		KAZALO	OBSAH :	INDEX
Uvod	Bevezetés		Uvod	Úvod	Introduction
Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uredaja	Általános szállítási tájékoztató	1	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	General points on delivery
Jamstvo	Garancia	2	Garancija	Záruka	Guarantee
Sigurnosne mjere	Biztonsági intézkedések	3	Varnostni predpisi	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Safety Measures
Tehnički podaci	Műszaki adatok	4	Tehnični podatki	Technické údaje	Technical Data
Postavljanje i priključivanje perilice rublja	A készülék elhelyezése és telepítése	5	Namestitev in priključitev stroja	Instalace	Setting up and Installation
Opis upravljačke ploče	A készülék kezelése	6	Opis stikalne plošče	Popis ovládacího panelu	Control Description
Tabelarni pregled programa	Programtáblázat	7	Razpredelnica s programi	Tabulka programů	Table of Programmes
Odabir programa pranja	Programválasztás	8	Izbiranje programov in temperatur	Volba programů	Selection
Ladica sredstava za pranje	Mosószertároló fiók	9	Predalček za pralna sredstva	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer
Priprema rublja i savjeti za pranje	A termék	10	Priprava perila na pranje	Prádlo	The Product
Pranje	Mosás	11	Razpredelnica programov pranja	Praní	Washing
Ciklus sušenja	Szárítási ciklus	12	Sušenje	Sušení	Drying cycle
Automatsko pranje/Ciklus sušenja	Automatikus mosási/szárítási ciklus	13	Automatsko Pranje/Sušenje	Automatický cyklus praní/sušení	Automatic washing/Drying cycle
Čišćenje i održavanje perilice rublja	Tisztítás és karbantartás	14	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Čištění a běžná udržba	Cleaning and routine maintenance
Uklanjanje manjih nedostataka u radu	Hibakeresés	15	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Než zavoláte odborný servis	Faults Search

HR

POGLAVLJE 1

OPĆENITA UPOZORENJA I SAVJETI PRI ISPORUCI UREDJAJA

Prilikoé isporuke uredjaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA

C) JAÉSTVENI LIST

D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI

MOLIMO DA SVE NABROJENO BRIŽNO SPREMITE!

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.

HU

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

A) KEZELÉSI UTASÍTÁS

B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK

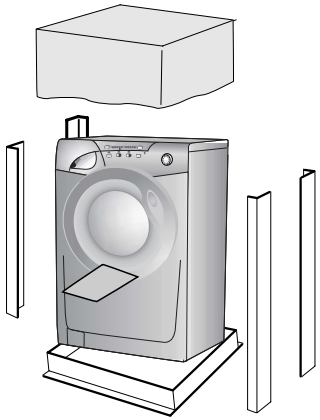
C) GARANCIAJEGY

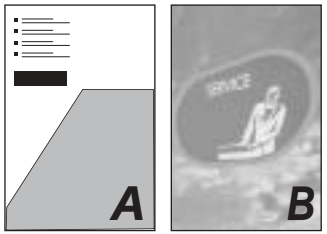
D) ZÁRÓSAPKA

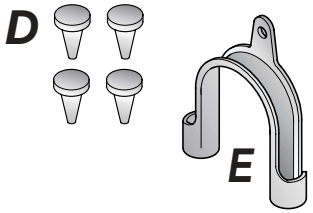
E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.







SL

1. POGLAVJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) POKROVČKI

E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

CZ

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

HR

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uredjaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrdjeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Candy uredjaje u jamstvenom roku.

HU

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékeltünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

SL

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

CZ

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

EN

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

HR

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE POČETKA ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA PERILICE OBAVEZNO SE PRIDRŽAVAJTE SLIJEDEĆIH SIGURNOSNIH MJERA:

● Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.

● Svi Candy uredjaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

CE Uredjaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamijenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

● Ne dirajte uredjaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosi.

● Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE: TIJEKOM PRANJA VODAU PERILICI MOŽE SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

● Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.

HU

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

FONTOS! A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

● Húzza ki a csatlakozódugót!

● Zárja el a vízcsapot!

● A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

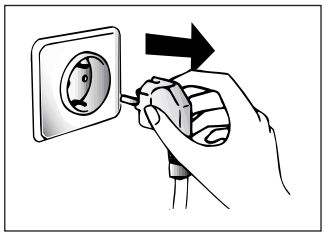
● Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!

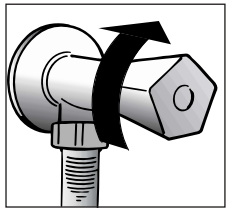
● Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!

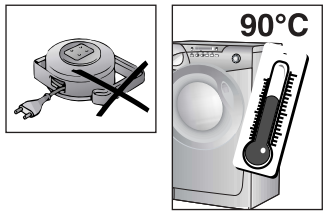
● Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

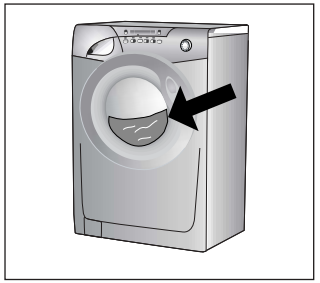
FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS KÖZBEN A VÍZ HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

● A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!









SL

3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

● Iztaknite vtič iz vtičnice.

● Zaprite pipo za dotok vode.

● Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336 , nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

● Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.

● Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO! MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.

● Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

CZ

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZORI NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

● Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu vody

● Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.síť umožňovala ochranu uzemněním. V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byli nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

● Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou. Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ: BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

● Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

EN

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT: FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

● Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.

● Do not use the appliance when bare-footed.

● Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

● Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

HR

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uredjaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osabama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uredjaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uredjajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uredjaj.

● Električni uredjaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete držeći je za upravljačke tipke i gumbe, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!
Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetravanje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz eleltrične mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na siguran i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.

HU

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki
a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt
a gomboknál vagy a fióknál fogva.

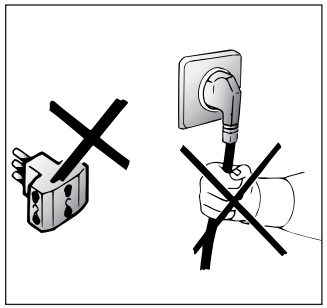
● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!
ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen
arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.
A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen
eredeti **Candy** pótalkatrészeket.
A fentiek betartásának elmulasztása
korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.



SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.
Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi.
Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými , senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za síť ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť , slunce atd.)

● Při přemíst ování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

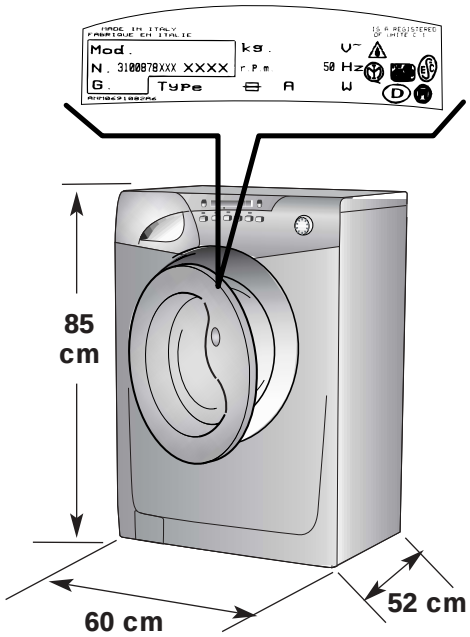
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(HR)

POGLAVLJE 4

(HU)

4. FEJEZET



TEHNIČKI PODACI	MŰSZAKI ADATOK			Pranje Mosás Pranje Praní Washing	Sušenje Szárítás Sušenje Sušení Drying
MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	kg		6	4
NORMALNA RAZINA VODE	NORMÁL VÍZSZINT	l	6÷15		
PRIKLJUČNA SNAGA	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	W	2150		
POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	kWh	1,8		
SNAGA OSIGURAČA	BIZTOSÍTÉK	A	10		
BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	CENTRIFUGÁLÁS	POGLEDATI PLOČICU(NALJEPNICU) S TEHNIČKIMPODACIMA LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT GL.TABLICO S PODATKI VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI SEE RATING PLATE			
DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	VÍZNYOMÁS	MPa	min. 0,05 max. 0,8		
NAPON	HÁLÓZATI FESZÜLTSÉG	V	220 - 240		

(SL)

4. POGLAVJE

(CZ)

KAPITOLA 4

(EN)

CHAPTER 4

TEHNIČNI PODATKI	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
MOČ VAROVALKE	JIŠTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	TLAK VODY	WATER PRESSURE
NAPETOST	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE

HR

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE PERILICE

Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

*Odvijte 3 spojna vijka označena s **A** i uklonite 3 podloške označene s **B**.*

*Odvijte vijke (**C**). Razmaknica će pasti u unutrašnjost uredjaja.*

Pri pomicanju uredjaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omot sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE: DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.

HU

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

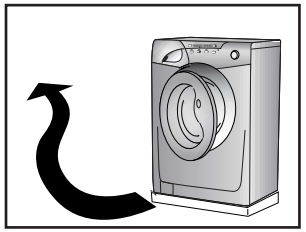
*Távolítsa el a 3 db „**A**” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 3 db „**B**” jelű távtartót.*

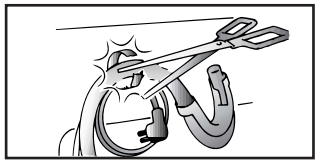
*Vegye le a csavart (**C**). A távtartó beesik a gép belsejébe.*

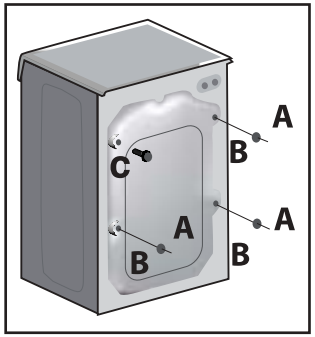
Döntse meg a gépet, és vegye ki a beesett távtartót.

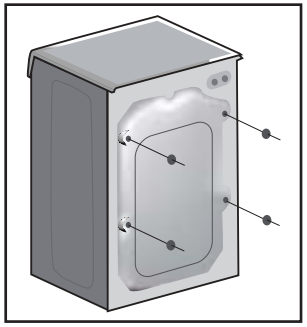
Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS: GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.









SL

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 3 vijake (**A**) in odstranite 3 podložke (**B**).

Odvijte vijak (**C**). Podložka bo padla v notranjost stroja.

Nagnite stroj in odstranite omenjeno podložko.

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO: DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstřihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 3 šrouby (**A**) na zadní straně a odstraňte 3 distanční vložky.

Uvolněte šroub (**C**). Takto se dovnitř pračky dostane vzpěra.

Pračku nakloňte dopředu a vyjměte výše uvedenou vzpěru.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR: ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (**A**) and remove the 3 spacers marked (**B**)

Remove the screw (**C**). A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING: DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

UPOZORENJE: SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim obijesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visni najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

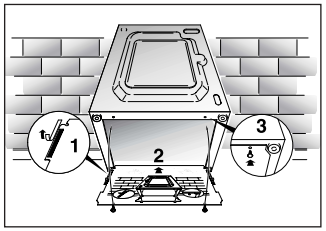
A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

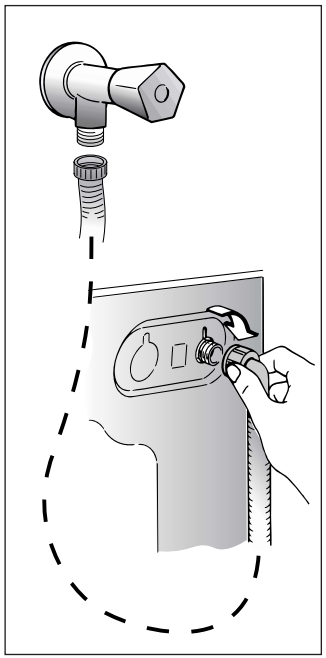
FONTOS! NE NYISSA KI EZZEL EGYIDEJŰLEG A CSAPOT.

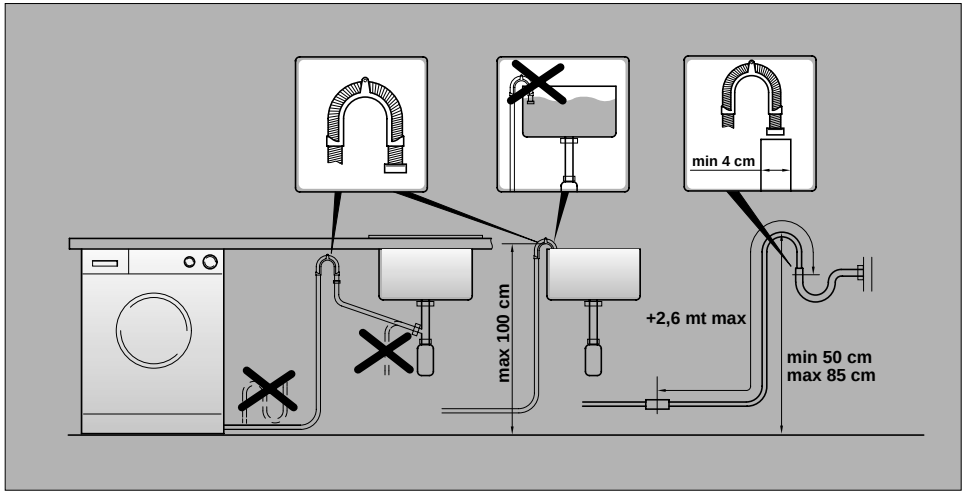
Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.







SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO! PIPE ZA VODO ,E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

CZ

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ: V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

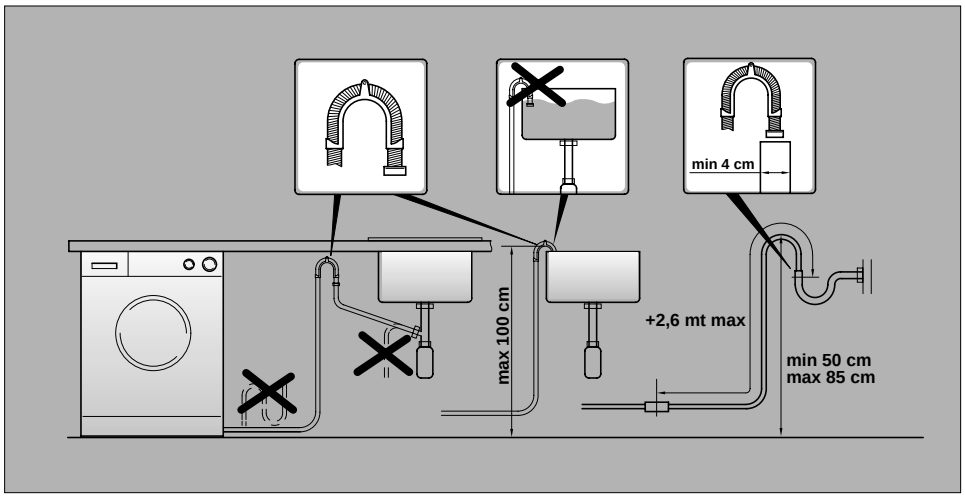
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



HR

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) *Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.*

b) *Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.*

c) *Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.*

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključeni i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⏚)

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

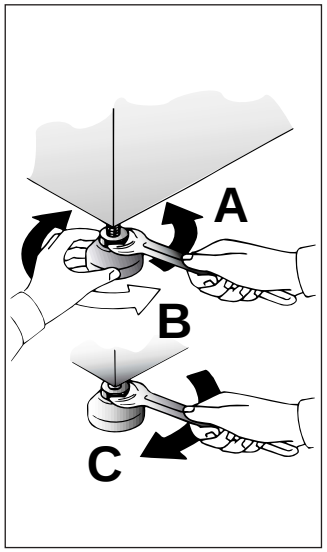
HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) *Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.*

b) *A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.*

c) *Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.*



Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI" helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!
Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: - FESZÜLTSÉG ALATTI VEZETÉK (L)

SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⏚)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:
če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⏚)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

CZ

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:
V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⏚)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⏚)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

HR

POGLAVLJE 6

HU

6. FEJEZET

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE	KEZELŐSZERVEK	
Ručica vrata	*Ajtófogantyú*	A
Gumb programatora s položajem OFF (isključeno)	*A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI" helyzet*	B
Tipka "temperatura pranja"	„Mosási hőmérséklet" gomb	C
Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja	„Centrifugálási sebesség" gomb	D
Tipka "Stupanj prljavštine"	„Szennyezettség mértéke" gomb	E
Svjetlosni pokazatelji tipki	*Nyomógombok jelzőlámpái*	F
Tipka za intenzivni program pranja	Intenzív gomb	G
Tipka Aquaplus	Aquaplus gomb	H
Tipka za odgodu početka pranja	Késleltetett indítás gomb	I
Tipka za izbor programa sušenja	Szárítási program választógomb	L
Tipka start/pauza	*Start/Szünet Gomb*	M
Svjetlosni pokazatelj "zaključanih" vrata	*Ajtózár jelzőlámpa*	N
"Digitalni" ekran	Digitális kijelző	O
Ladica sredstava za pranje	*Mosószertároló fiók*	P

SL

6. POGLAVJE

CZ

KAPITOLA 6

EN

CHAPTER 6

OPIS STIKALNE PLOŠČE	OVLÁDACÍ PRVKY	CONTROLS
Ročaj vrat	Držadlo otevření dvířek	Door handle
Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja	Volič programů s OFF	Timer knob for wash programmes with OFF position
Tipka za temperatura pranja	Tlačítko Volba teploty	Wash Temperature button
Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge	Tlačítko Volba Odstředění	Spin Speed button
Tipka Stopnja umazanosti perila	Tlačítko Stupeň Znečištění	Degree of soiling button
Kontrolne lučke posameznih tipk	Kontrolky Tlačítek	Buttons indicator light
Tipka za intenzivno pranje	Tlačítko Intenzivní Praní	Intensive button
Tipka za Allergie	Tlačítko Aquaplus	Aquaplus button
Tipka za zamik vklopa	Tlačítko Odloženého Startu	Start Delay button
Tipka za izbiranje programov sušenja	Tlačítko volby programu sušení	Drying programme selection button
Tipka Start	Tlačítko Start	Start button
Kontrolna lučka zaklenjena vrata	Kontrolka zamčená dvířka	Door locked indicator light
Digitalni prikazovalnik	Displej Digit	Digital Display
Predalček za pralna sredstva	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer

HR

OPIS KONTROLA

"Kg DETEKTOR"
(aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)
Kroz svaki ciklus pranja ***"Kg DETEKTOR"*** *omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu.*
Zato, čim se ***"Kg DETEKTOR"*** *uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će:*
- odredjivanje potrebne količine vode
- utvrdjivanje dužine trajanja ciklusa pranja
- kontrola ispiranja a zavisno o vrsti tkanina koje se peru:
- prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, zavisno o vrsti tkanine
- kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju
- zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost
Na takav način ***"Kg DETEKTOR"*** *omogućuje samostalno odredjivanje svakog pojedinačnog program pranja, izmedju stotinu mogućih kombinacija pranja.*
"Kg DETEKTOR" *omogućuje jednostavnost korištenja uredjaja i lagani odabir programa pranja*
Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.

HU

A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

„Kg DETECTOR"
(Kg-érzékelő)
(Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció)
Mindegyik mosófázisban a **„Kg Detector"** teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését.
Amint a **„Kg Detector"** mozgásba jön, a mosás első 4 percében:
- beállítja a szükséges vízmennyiséget,
- meghatározza a mosóciklus hosszát,
- ellenőrzi az öblítést.
A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően:
- a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát,
- érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét,
- a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet.

Így a **„Kg Detector"** saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot.
A **„Kg Detector"** egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.

RUČICA VRATA

Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.

AJTÓFOGANTYÚ

Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.

A

SL

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

"Kg DETECTOR" (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)

"Kg DETECTOR" tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju "Kg DETECTOR" ta tekom prvih 4 minut pranja:

- prilagodi količino vode
- določi trajanje programa pranja
- nadzira izpiranje

skladno z izbrano vrsto tkanine:

- prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
- prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
- prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko "Kg DETECTOR" sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

"Kg DETECTOR" izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo 'povedati', kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo "Kg DETECTOR" bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

CZ

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

"DETEKTOR hmotnosti"
(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii praní.
"DETEKTOR hmotnosti" nabídne během všech fází praní různé informace o vloženém prádle.
Tímto způsobem **"DETEKTOR hmotnosti"** během prvních 4 minut pracího cyklu:
- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku praní
- nastavuje máchání prádla

podle hmotnosti a typu prádla určené na praní:
- nastavuje rytmus otáčení bubnu, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstřeďování, přičemž brání případné nerovnováze

"DETEKTOR hmotnosti" si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.

"DETEKTOR hmotnosti" vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádlo a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířck stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

EN

DESCRIPTION OF CONTROL

"Kg DETECTOR"
(Function active only on Cotton and Synthetics programmes)
Through every wash phase **"Kg DETECTOR"** allows to monitor information on the wash load in the drum.
So, as soon as the **"Kg DETECTOR"** is set in motion, in the first 4 minutes of the wash, it:
- adjusts the amount of water required
- determines the length of the wash cycle
- controls rinsing according to the type of fabric selected to be washed it:
- adjusts the rhythm of drum rotation for the type of fabric being washed
- recognises the presence of lather, increasing, if necessary, the amount of water during rinsing
- adjusts the spin speed according to the load, thus avoiding any imbalance.

In this way **"Kg DETECTOR"** is able to decide, by itself, the most suitable programme for each individual wash from the hundreds of possible wash combinations.

"Kg DETECTOR" meets the need for easy use by permitting a simplified programme selection. In fact, the user need only tell the machine the type of fabric in the drum and the degree of soiling, to obtain a perfect wash with the highest level of drying possible with a spin which really cares for your clothes.

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

(HR)

GUMB PROGRAMATORA SA POLOŽAJEM OFF

KADA OKRENETE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA, SVJETLA NA EKRANU ĆE SE UKLJUČITI DA PRIKAŽU POSTAVKE ODABRANOG PROGRAMA.
NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUĆA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA.
TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA.
MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM.
OPASKA: DA ISKLJUČITE PERILICU, OKRENITE GUMB ZA ODABIR PROGRAMA NA POLOŽAJ "OFF".

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

(HU)

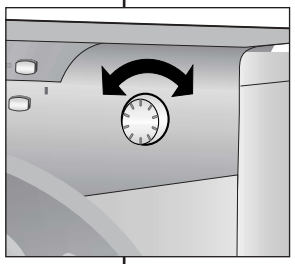
A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA.
AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALACSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL.
MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET.
AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK.
MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI" HELYZETBE.

*A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a **„Start/Szünet"** gombot.*
A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.
Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

B



(SL)

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM.
NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO.
S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE.
UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

(CZ)

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.
DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRANÍ PŘI NEJNIŽŠÍCH TEPLOTÁCH.
V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRANÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU.
PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ.
UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF".

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

(EN)

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.
TODAY, MOST DETERGENTS HAVE BEEN IMPROVED TO WASH EFFICIENTLY AT LOWER TEMPERATURES, THEREFORE WE HAVE SET THE DEFAULT TEMPERATURE SETTINGS OF EACH PROGRAMME TO A LOWER LEVEL, SAVING ELECTRICITY AND REDUCING THE CARBON FOOTPRINT OF YOUR MACHINE.
YOU CAN SELECT AN HIGH TEMPERATURE BY PRESSING THE TEMPERATURE BUTTON.
PLEASE REFER TO THE PROGRAMME GUIDE FOR THE MAXIMUM TEMPERATURE TO WHICH EACH PROGRAMME CAN BE SET.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

HR

TIPKA "TEMPERATURA PRANJA"

Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.
Tipka za temperaturu pranja koristi se za povećanje ili smanjenje temperature pranja za odabrani program pranja.
Svaki puta kada pritisnete ovu tipku, novo odabrana temperatura biti će prikazana na indikatoru temperature pranja.

HU

„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET" GOMB

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.
A kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez a Hőmérséklet gombot kell használni.
A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a mosási hőmérséklet-jelzőn.

C

TIPKA "ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE"

Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja**. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE_AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG" GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet
vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek
megfelelően állíthatja be.
A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja,
a centrifugázási ciklus törölhető.
A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg
el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet.
Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.
A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása
nélkül is.

MEGJEGYZÉS:
A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

D

SL

TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA"

Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja.
S pomočjo tipke "TEMPERATURA PRANJA" lahko znižate ali zvišate temperaturo pranja za izbrani program.
Ob vsakem pritisku na tipko kontrolna lučka prikaže novo izbrano temperaturo pranja.

CZ

TLAČÍTKO „VOLBA TEPLOTY"

Při volbě programu se rozsvícením příslušné kontrolky zobrazí doporučená teplota.
Vícenásobným stisknutím tlačítka je možné tuto teplotu snížit nebo zvýšit.
Každým stisknutím tlačítka se z dostupných možností rozsvítí kontrolka odpovídající zvolené teplotě.

EN

"WASH TEMPERATURE" BUTTON

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature.
The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle.
Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA"

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala.
Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja.
Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

TTLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ"

Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám.
Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstřeďování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstřeďování.
Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost.
Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEĎOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

"SPIN SPEED" BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

HR

TIPKA “STUPANJ PRLJAVŠTINE”

Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje
odabir 3 razine intenziteta pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo.
Nakon što se odabere program pranja svjetlosni pokazatelj automatski je postavljen na dozvoljeni minimum; pritiskom na tipku povećat će se stupanj zaprljanosti rublja, a prema tome i dužina ciklusa pranja.
Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.

SVJETLA TIPKI

Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka.
Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.

HU

„SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB

Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően.
A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan a megengedett minimális szintre áll. A gomb lenyomásával növelhetjük a szintet, ekkor a ciklus időtartamával kapcsolatos beállítások is ennek megfelelően változnak.
Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel.
Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

E

F

SL

TIPKA “STOPNJA UMAZANOSTI PERILA”

S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken.
Ko izberete ustrezen program, je samodejno nastavljena možnost za najmanj umazano perilo; osvetljena je ustrezna lučka. S pritiskom na tipko zvišate stopnjo umazanosti perila, s tem pa se prilagodi tudi podatek o trajanju programa.
S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14’, 30’ in 44’.

KONTROLNE LUČKE TIPK

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

CZ

TLAČÍTKO „STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ“

Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PRÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla.

Po volbě programu se kontrolka automaticky umístí na nejnižší možný stupeň; stisknutím tlačítka se tento stupeň zvýší, čehož následkem se změní i parametry délky cyklu.
Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

EN

“DEGREE OF SOILING” BUTTON

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.

Once the programme has been selected the indicator light will automatically show the minimum level required for that programme. Pressing the button increases the duration of the wash cycle, and adjusts the wash settings accordingly. For example: Using this button on the Rapid Wash cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

HR

Opcijske tipke potrebno je odabrati prijepritiska na tipku START.

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

Pritiskom na ovu tipku koja se može aktiviratii samo na programima za pranje **pamučnogrublja** proradit će se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na:

- odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja,

-mehaničko djelovanje bubnja.

Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povečala učinak pranja.

Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.

HU

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

INTENZÍV GOMB

A csak a Pamut ciklusok esetében aktiválható gombnak a lenyomásával működésbe lépnek az új "Sensor" rendszer érzékelői. Az érzékelők hatással vannak a kiválasztott hőmérsékletre, amit az egész mosás alatt állandó szinten tartanak, valamint a dob mechanikus működésére.
A dob a döntő pillanatokban két különböző sebességgel forog. Amikor a mosószer behatol a ruhába, a dob úgy forog, hogy a mosószer egyenletesen oszoljon
szét; a mosás és az öblítés közben azonban a maximális tisztítóhatás érdekében növekszik a dob fordulatszáma. Ennek a különleges rendszernek köszönhetően a PROGRAM IDŐTARTAMÁNAK NÖVEKEDÉSE NÉLKÜL javul a mosás hatékonysága.

G

SL

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE

S pritiskom na to tipko lahko pri programih za bombaž aktivirate senzorje za novi sistem "Sensor". Senzorji zagotavljajo, da se nastavljena temperatura ohranja tekom faze pranja, ter nadzirajo tudi mehanično delovanje bobna. Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.

CZ

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

TLAČÍTKO NTENZIVNÍ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu.
Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

EN

The option buttons should be selected before pressing the START button

INTENSIVE BUTTON

By pressing this button, which can only be activated in the **Cotton** cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum.
The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

HR

TIPKA “AQUAPLUS”

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta.
Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.

HU

“AQUAPLUS” GOMB

Az új Sensor System rendszernek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselők finom bőrét.
A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószernyomok is távoznak a szövetszálak közül.
Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.
Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.
A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

H

SL

TIPKA “ALLERGIE”

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.
Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

CZ

TLAČÍTKO “AQUAPLUS”

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

EN

“AQUAPLUS” BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children’s clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

HR

TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"
Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.
Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:
Podesite željeni program pranja.
Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.
Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** (svjetla na ekranu počet će treptati). Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Da poništite podešenu odgodu početka pranja, postupite kako slijedi:
Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke odabranog programa.
Od te točke pritiskom na tipku **"START/PAUSE"** moguće je pokrenuti prethodno odabrani program ili ga poništiti tako da gumb za odabir programa postavite na položaj OFF. Nakon toga možete odabrati neki drugi program pranja.

HU

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS" GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el:
Állítsa be a kívánt programot.
Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd).
Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető:
Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.
Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

SL

TIPKA "ZAMIK VKLOPA"
S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.
To storite na naslednji način:
Izberite ustrezen program.
Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.
Potrdite nastavitev s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.
Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik:
5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.
Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

CZ

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START"
Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin.
Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:
Zvolte požadovaný program.
Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00).
Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01).
Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:
Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu.
Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

EN

"DELAY START" BUTTON
This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme.
Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "**START/PAUSE**" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "**START/PAUSE**" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

HR

TIPKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku
Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF.
Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hladjenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hladjenja prije vraćanja gumba programatira na položaj OFF i vadjenja rublja.

ZNAČAJNO:
Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentin, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvima za čišćenje mrlja potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, vodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvodjača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hladjenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

UPOZORENJE:
Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uredjaja i rasprostite ga kako bi se toplina što brže raspršila.

HU

SZÁRÍTÁSI PROGRAM VÁLASZTÓGOMB

Ha a programválasztó nincs a KI helyzetben, akkor nyomja meg a gombot a szükséges szárítási program kiválasztásához. A gomb minden egyes lenyomásakor jelzőlámpa jelzi a kiválasztott szárítási eredményt. A szárítási program beindítása előtt a választás törléséhez nyomja le ismételten a gombot, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak, vagy a programválasztó vissza nem tér a KI helyzetbe.
A ciklus szárítási fázisban történő törléséhez tartsa a gombot 2 másodpercig lenyomva, amíg a hűtésjelző lámpa fel nem gyullad. Ha magas hőmérséklet uralkodik a dobban, akkor azt javasoljuk, hagyja, hogy a szárítógép befejezette a hűtési fázist, mielőtt visszaállítanánk a programválasztót a KI helyzetbe és kivennénk a ruhát a gépből.

MEGJEGYZÉS:
Ne szárítson mosatlan ruhadarabokat a mosó-szárítógépben.

A főzőolajjal, acetonnal, alkohollal, benzinnel, kerozinnal, folteltávolítóval, viasszal és viaszeltávolítóval szennyezett ruhadarabokat a mosó-szárítógépben történő szárítás előtt meleg vízben, nagy mennyiségű mosószerrel ki kell mosni.

Nem szabad a szárítógépben habgumit (latexhabot), zuhanyozószőnyeget, vízálló textíliát, gumizott ruhákat vagy habgumival töltött párnákat szárítani.

A lágyítószereket és a hasonló termékeket a lágyítószerhez készült utasítás szerint kell használni.

A mosó-szárító ciklus befejező része hőfejlesztés nélkül zajlik le (hűtési ciklus) annak biztosítása érdekében, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amely nem károsítja őket.

FIGYELMEZTETÉS:
Soha ne állítsa le a mosó-szárítógépet a szárítási ciklus vége előtt, hacsak nem veszi ki gyorsan az összes ruhadarabot, és nem teríti szét őket, hogy a hő szétszóródjon.

L

SL

TIPKA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV SUŠENJA

Če gumb za izbiranje ni v izklopljenem položaju (OFF), ustrezen program sušenja izberete s pritiskom na to tipko. Ob vsakem pritisku na tipko se osvetli indikator za rezultat sušenja skladno z izbranim programom.
Če želite izbiro preklicati pred zagonom programa sušenja, tolikokrat pritisnite na tipko, da vsi indikatorji ugasnejo, ali pa obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.
Če želite program preklicati med fazo sušenja, 2 sekunde pritiskajte na tipko, dokler se ne osvetli indikator faze hlajenja. Ker je temperatura v bobnu visoka, priporočamo, da pred pobiranjem perila iz stroja počakate, da stroj opravi fazo hlajenja in šele nato obrnete gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj.

OPOMBA:
V sušilnem stroju ne sušite neopranega perila.
Perilo, na katerem so sledi od jedilnega olja, acetona, alkohola, bencina, petroleja, sredstev za odstranjevanje madežev, serpentina, voska ali sredstev za odstranjevanje voska pred sušenjem v stroju operite v vroči vodi z večjo količino detergenta od običajno uporabljene.
Oblačil in drugih kosov, ki vsebujejo penasto gumo (peno latex), kap za prhanje, vodoodpornih tkanin, z gumo podloženih kosov in drugih oblačil ali vzglavnikov z vložki iz penaste gume ne smete sušiti v sušilnem stroju.
Mehčalec in podobne izdelke uporabljajte skladno z navodili proizvajalca.
Zadnja faza programa sušenja poteka brez gretja (faza ohlajanja), kar zagotavlja, da je perilo na koncu programa ustrezne temperature in da ne bo poškodovano.

OPOZORILO:
Nikoli ne izklapljajte pralno-sušilnega stroja pred zaključkom programa sušenja, razen če imate namen perilo takoj pobrati iz stroja in ga razgrniti, kar bo omogočilo razpršitev toplote.

CZ

TLAČÍTKO K VOLBĚ PROGRAMU SUŠENÍ

Pokud je volič programů nastavený mimo polohy OFF, stiskněte tlačítko pro volbu požadovaného programu sušení; každým stisknutí zabliká světelná kontrolka, která zobrazuje výsledek zvoleného typu sušení.
V případě, pokud před spuštěním programu sušení chcete zvolený program zrušit, opakovaně tiskněte tlačítko, dokud nezhasnou světelné kontrolky, anebo vraťte volič programů do polohy OFF.
Pokud chcete cyklus zrušit během fáze sušení, podržte tlačítko po dobu 2 sekund, až dokud se nerozsvítí světelná kontrolka chlazení; z důvodu zvýšené teploty uvnitř bubnu doporučujeme před otočením voliče programů zpět do polohy OFF a vyjmutím prádla ukončit cyklus chlazení.

POZNÁMKA:
Nesušte v sušičce nevyprané prádlo. Prádlo, které je znečištěné olejem, acetonem, alkoholem, benzínem, petrolejem, odstraňovačem skvrn, terpentínem, voskem a odstraňovačem vosků se musí vyprat v horké vodě přidáním extra množství pracího prostředku před sušením v sušičce. V sušičce nesušte prádlo jako jsou pěnové podložky (latexová pěna), sprchovací čepice, vodě odolné textilie, pogumované textilie a oděvy nebo polštáře plněné pěnovými výplněmi. Aviváže nebo podobné prostředky používejte podle pokynů výrobců těchto prostředků. Závěrečná část cyklu sušení je bez tepla (cyklus chlazení) pro zajištění takové teploty prádla, která je nepoškodí.

VAROVÁNÍ:
Nikdy nezastavujte sušičku před dokončením cyklu sušení, pokud všechny kusy prádla rychle nevyndáte a rozprostřete tak, aby se rozptýlilo teplo.

EN

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button.
To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position.
To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:
Do not dry unwashed items in the washer dryer.
Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:
Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

HR

TIPKA START/PAUSA

Pritisnite da pokrenete odabrani ciklus pranja.

NAPOMENA:
NAKON POKRETANJA PERILICE RUBLJA, ZAHVALJUJUĆI "Kg DETEKTORU" (AKTIVNA FUNKCIJA SAMO NA PROGRAMIMA PRANJA ZA PAMUK I MIJEŠANE TKANINE) U PRVE 4 MINUTE UOBIČAJENOG RADA ODREDIT ĆE KOLIČINU RUBLJA STAVLJENU U BUBANJ PERILICE.
TIJEKOM OVE FAZE LED SVJETLA NA EKRANU OKRETAT ĆE SE U SMJERU KAZALJKE, PRIKAZUJUĆI MAKSIMALNU DULJINU CIKLUSA SVAKIH PET SEKUNDI.
TIJEKOM OVOG PERIODA, KONTROLNO SVJETLO "Kg DETEKTOR" PRIKAZAT ĆE DA JE OVA FUNKCIJA U RADU.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Pritisnite i držite tipku "START/PAUSE" na oko 2 sekunde, svjetlosni pokazatelji opcijskih tipki će treptati a pokazatelj preostalog vremena će prikazati da je perilica privremeno zaustavljena, podesite prema potrebi i pritisnite ponovno tipku "START/PAUSE" da poništite treptanje svjetla.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni ure_aj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA
Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".
Odaberite drugi program pranja.
Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".

HU

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS:
NÉHÁNY MÁSODPERCCEL A BEINDÍTÁS UTÁN A MOSÓGÉP – A „KG DETECTOR"-NAK KÖSZÖNHETŐEN (CSAK PAMUT ÉS SZINTETIKUS PROGRAMOKNÁL)– AZ ELSŐ 4 PERCBEN A SZOKÁSOS MÓDON MŰKÖDIK, ÉS ÉRZÉKELI A DOBBAN LÉVŐ RUHAMENNYISÉGET.
EBBEN A FÁZISBAN A LED-KIJELZŐK JOBBRA KÖRBE FOROGNAK, MINDEN ÖTÖDIK MÁSODPERCBEN KIJELEZVE A BEFEJEZÉSIG HÁTRALÉVŐ MAXIMÁLIS PROGRAMIDŐT.
EBBEN A FÁZISBAN A MEGFELELŐ „KG DETECTOR" JELZŐLÁMPA JELZI, HOGY A FUNKCIÓ MŰKÖDÉSBEN VAN.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)
Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET" gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET" gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE
A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

M

SL

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:
NEKAJ SEKUND PO ZAGONU STROJA PROGRAM PRVE ŠTIRI MINUTE POTEKA NA OBIČAJEN NAČIN. MED TEM ČASOM "Kg DETECTOR"(FUNKCIJA JE NA VOLJO SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) ZAZNA KOLIČINO PERILA V BOBNU.
MED TO FAZO SE ZAPOREDOMA OSVETLIJO KONTROLNE LUČKE NA PRIKAZOVALNIKU, IN SICER V KROGU V SMERI VRTENJA URINEGA KAZALCA – VSAKIH PET SEKUND SE PRIKAŽE NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA.
MED TEM ČASOM JE OSVETLJENA LUČKA "Kg DETECTOR" , KI OPOZARJA, DA JE TA FUNKCIJA AKTIVNA.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa
Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo pribižno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze.
Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa
Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno).
Izberite drugi program.
Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

CZ

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů .

Poznámka:
PŘÍSTROJ NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ TLAČÍTKA START POMOCÍ DETEKTORU HMOTNOSTI (JE AKTIVNÍ POUZE U PROGRAMŮ PRO BAVLNU A SYNTETICKÉ LÁTKY) BĚHEM PRVNÍCH 4 MINUT URČÍ MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA. BĚHEM TÉTO FÁZE SE KONTROLKY DISPLEJE STŘÍDAJÍ A KAŽDÝCH PĚT 5 SEKUND UKAZUJÍ MAXIMÁLNÍ DÉLKU CYKLU.
V TÉTO FÁZI JE KONTROLKA " DETEKTORU HMOTNOSTI " ZAPNUTÁ, COŽ ZNAČÍ, ŽE FUNKCE JE AKTIVNÍ.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.
Stiskněte tlačítko „START/PAUSA" přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA" ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.
Zvolte jiný program.
Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

EN

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE:
FEW SECONDS AFTER THE START THE WASH CYCLE WILL BEGIN. DURING THE FIRST 4 MINUTES OF THE WASH CYCLE, THE KG DETECTOR (ACTIVE ONLY ON COTTON AND SYNTHETICS PROGRAMMES) WILL WEIGH THE CLOTHES AND UPDATE THE MAXIMUM WASH TIME REMAINING ON THE DISPLAY EVERY FIVE SECONDS UNTIL THE WEIGHT HAS BEEN DETERMINED.
WHILE THIS FUNCTION IS OPERATING THE "Kg DETECTOR" INDICATOR IS ON.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

HR

SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.

Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, takodjer pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata"prestane svjetliti.

Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.

HU

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva" jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE" van kapcsolva.
Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.
A mosás befejezése és az „ajtó zárva" jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe.

N

SL

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

CZ

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

EN

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

HR

"DIGITALNI" EKRAN
Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

1) TEMPERATURA PRANJA
Nakon što se odabere program pranja uključit će se odgovarajući svjetlosni pokazatelj koji prikazuje preporučenu temperaturu pranja.
Odabirom različitih temperatura korištenjem " temperatura pranja" tipke, temperatura će biti prikazana na ekranu.

2) SVJETLO VRATA
Nakon što pritisnete tipku "START/PAUSE" svjetlo prvo trepti a zatim će prestati treptati i ostat će uključeno sve do kraja pranja.
2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

3) BRZINA CENTRIFUGE
Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

4) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA
Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.

HU

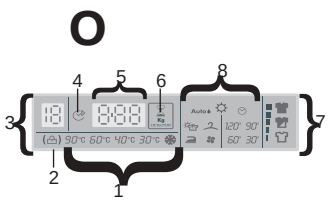
DIGITÁLIS KIJELZŐ
A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

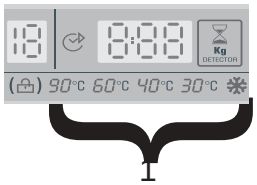
1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET
Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely az ajánlott mosási hőmérsékletet mutatja.
Válasszon ki a Hőmérséklet gombbal egy másik hőmérsékleti értéket, amely megjelenik a kijelzőn.

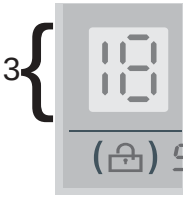
2) AJTÓZÁR LÁMPA
A „START/SZÜNET" gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad.
A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

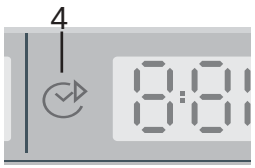
3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG
A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

4) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA
A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.









SL

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA
Ko izberete katerega od programov, vas stroj s pomočjo osvetljene lučke opozori na priporočeno temperaturo pranja.
S pomočjo tipke Temperatura pranja lahko nastavite drugačno temperature; ta bo prikazana na prikazovalniku.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA
Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

3) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

CZ

DISPLEJ „DIGIT"

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) TEPLOTA PRANÍ
Při volbě programu se automaticky zapne příslušná kontrolka doporučované teploty.
Při volbě odlišné teploty pomocí příslušného tlačítka se rozsvítí její odpovídající kontrolka.

2) KONTROLKA DVÍŘEK
Po stisknutí tlačítka „START/PAUSA" začne kontrolka blikat a následně svítí až do konce praní.
Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

3) OTÁČKY ODSTŘEĎOVÁNÍ
Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstřeďování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstřeďování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstřeďování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

4) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START"
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

EN

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the recommended wash temperature. The Temperature button can be used to decrease or increase the temperature of your chosen wash cycle. Each time the button is pressed, the new temperature level is shown on the Wash Temperature Indicator.

2) DOOR LIGHT
Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash.
2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

HR

5) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA
Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja.
Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja.
Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.
Ako je odabran ciklus automatskog pranja /sušenja, na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

6) Kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" (aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)
Ovo kontrolno svjetlo biti će uključeno kada senzor odredjuje težinu rublja.
Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo "Kg DETEKTOR" je uključeno, dok perilica odredjuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

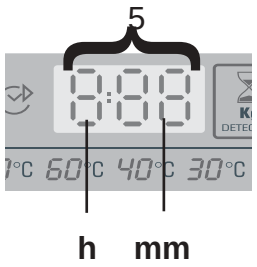
7) STUPANJ PRLJAVŠTINE
Kada se odabere program pranja uključit će se i odgovarajuće svjetlo da prikaže najmanji mogući stupanj prljavštine.
Pritiskom na posebnu tipku odaberite viši stupanj prljavštine, uključit će se i odgovarajući svjetlosni pokazatelj.

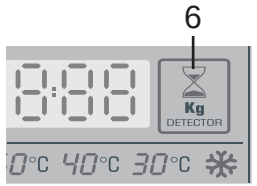
HU

5) CIKLUSIDŐTARTAM
Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.
A program beindulása után ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.
A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.
Az automatikus mosási/szárítási ciklus kiválasztásakor a mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

6) „Kg DETECTOR" jelzőlámpa (Csak pamut és műszálas programoknál működő funkció)
A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhaadagot méri.
Az első 4 percben ég a „KG DETECTOR" jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

7) SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE
Egy adott program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a minimális lehetséges szennyezettségi mértéket mutatja.
Egy nagyobb szennyezettségi mértéknek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.





SL

5) TRAJANJE PROGRAMA
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.
Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.
Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.
Če ste izbrali samodejni program za pranje/sušenje, bo po zaključeni fazi pranja na prikazovalniku prikazano trajanje sušenja.

6)"Indikator Kg DETECTOR"(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila.
Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETECTOR" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

7) STOPNJA UMAZANOSTI PERILA
KO izberete program, se osvetli indikator za nanižjo stopnjo intenzivnosti pranja (primerno za najmanj umazano perilo).
Če želite, lahko izberete večjo intenzivnost pranja s pritiskom na posebno tipko; osvetli se ustrezen indikator.

CZ

5) DÉLKA CYKLU
Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.
Pokud bylo nastavené automatické sušení, na konci praní se zobrazí trvání požadovaného programu sušení.

6) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)
Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývající do konce cyklu.

7) STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ
V momentu zvolení programu se automaticky zobrazí nejnižší možný stupeň znečištění a rozsvítí se příslušná kontrolka.
Při zvolení vyšší úrovně znečištění pomocí příslušného tlačítka se také rozsvítí příslušná kontrolka.

EN

5) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.
The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.
If is selected the automatic washing/drying cycle, at the end of the wash phase, the drying time remaining to the end will be shown on the display.

6)Kg DETECTOR Indicator
Available on Cotton and Synthetic cycles, during the first 4 minutes of the cycle the intelligent sensor will weigh the laundry and adjust the cycle time, water and electricity consumption accordingly.

7) DEGREE OF SOILING
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible degree of soiling.
Selecting a greater degree of soiling using the special button will cause the corresponding indicator to light up.

HR

8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelji prikazuju vrstu programa sušenja.

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja.
Nakon što pritisnete tipku START, na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.
Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

= program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotira i teške tkanine)

= program sušenja: spremno za ormar

= program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:
Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje.
Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja.
Za ispravan rad uredjaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

Vremenski programi:
120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta:
Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguluranih programa sušenja.

Faza hladjenja :
Uključuje se tijekom završnog razdoblja hladjenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.

HU

8) SZÁRÍTÁSI PROGRAM JELZŐLÁMPÁK

A jelzőlámpák a szárítóprogram típusát jelzik ki.

Automatikus programok: A 3 automatikus program egyikének a kiválasztásával a mosó-szárítógép a ruhaadag nagyságának és a kiválasztott szárítási típusnak megfelelően kiszámítja a szárításhoz szükséges időt és a szükséges maradó nedvességet.
A START gomb lenyomása után a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.
A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

= „Extra száraz” szárítóprogram (törülközőkhöz, fürdőköpenyekhez és nagyméretű ruhadarabokhoz ajánljuk)

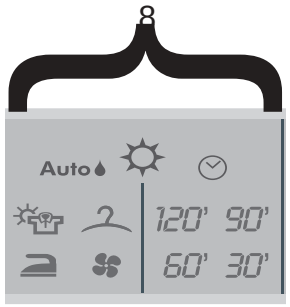
= „Szekrényszáraz” szárítóprogram

= „Vasalószáraz” szárítóprogram

HASZNOS ÖTLETEK:
A 30 perces szárítóprogramot a kisebb (1 kg-nál kisebb) adagokhoz vagy enyhén nedves ruhaadagokhoz ajánljuk.
A mosó-szárítógép automatikusan befejezi a ciklust, amint eléri a kiválasztott szárítási szintet. A készülék megfelelő működése érdekében ne szakítsuk meg a szárítási ciklust, hacsak az nem feltétlenül szükséges.

Időzített programok:
120 perc - 90 perc - 60 perc - 30 perc:
Az időzített szárítóprogram kiválasztásához is használhatók.

Hűtőfázis :
Az utolsó hűtési periódus alatt van bekapcsolva, az egyes szárító fázisok utolsó 10 percében.



SL

8) INDIKATORJI ZA PROGRAM SUŠENJA

Indikatorji opozarjajo na izbrani program sušenja:

Avtomatski programi:
Če izberete katerega od 3 avtomatskih programov, bo pralno-sušilni stroj sam preračunal čas, potreben za sušenje, in sam določil ustrezno stopnjo vlažnosti na osnovi vrste perila in izbrane vrste sušenja.
Po pritisku na tipko START se na prikazovalniku prikaže trajanje sušenja.
Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

= Program sušenja za zelo suho perilo (priporočamo ga za brisače, kopalne halje,…)

= Program sušenja za v omaro

= Program sušenja za likanje

KORISTNI NASVETI:
30-minutni program sušenja je primeren za sušenje manjše količine perila (manj kot 1 kg) ali za le nekoliko vlažno perilo.
Pralno-sušilni stroj avtomatsko zaključi program, ko doseže izbrano stopnjo suhosti.
Zaradi pravilno delovanje stroja odsvetujemo prekinitev programa sušenja, razen če je to nujno potrebno.

Časovni programi:
120 minut – 90 minut – 60 minut – 30 minut:
S pomočjo indikatorjev pa tudi izberate časovne programe sušenja.

Faza hlajenja :
Program se zaključi s fazo hlajenja, ki poteka zadnjih 10 minut vsakega programa sušenja.

CZ

8) SVĚTELNÉ KONTROLKY PROGRAMŮ SUŠENÍ

Světelné kontrolky zobrazují typ programu sušení:

Automatické programy:
Volbou jednoho z těchto tří automatických programů sušičky podle množství prádla a podle zvoleného typu sušení vypočítá dobu potřebnou k sušení a stupeň požadované zbývající vlhkosti.
Po stisknutí tlačítka ŠTART se na displeji ukáže zbývající doba sušení.
Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

= Program sušení - extra suché prádlo (doporučené pro froté, koupací pláště a rozměrné prádlo)

= Program sušení – prádlo hotové k uložení do skříně

= Program sušení – prádlo připravené k žehlení

UŽITEČNÉ RADY:
Pro malé množství praného prádla (méně než 1 kg) nebo pro mírně vlhké prádlo doporučujeme použít 30' program sušení .
Vaše sušička po dosažení nastaveného stupně sušení dokončí cyklus automaticky.
Pokud to není skutečně nezbytné, pro správnou funkci spotřebiče doporučujeme fázi sušení nepřerušovat.

Programy s nastavitelným časem:
120' - 90' - 60' - 30':
Mohou se použít k nastavení času programů sušení.

Fáze chlazení:
Zapne se v konečné fázi chlazení, v posledních 10 minutách každého sušení.

EN

8) DRYING PROGRAMME INDICATORS

The indicators display the type of the drying programme:
Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.
After pressing the START button, the display will shown the drying time remaining.
The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

= Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

= Cupboard dry drying programme

= Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:
The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads.
Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected.
For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:
They may be used to select timed drying programmes.

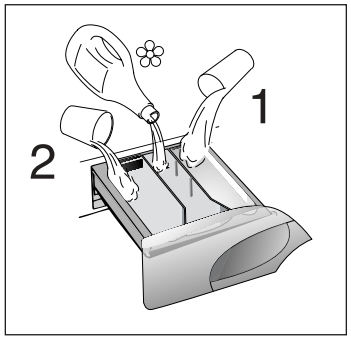
Cool down phase :
Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

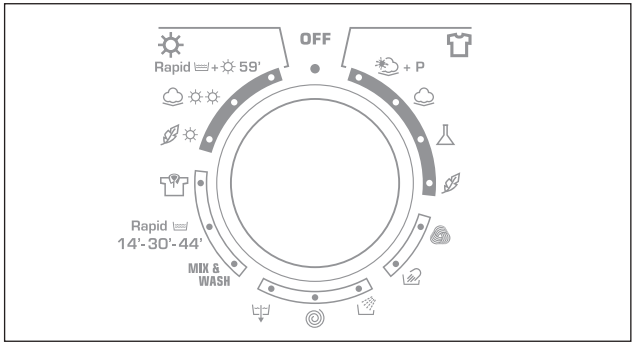
(HR)

POGLAVLJE 7

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:	GUMB PROGRAMA -TORA NA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	■MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERDŽENTA 2	❀	1
Postojane tkanine pamuk, lan s predpranjem	1) * + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
pamuk, postojane miješane, boje	1) * **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Miješane tkanine i sintetika pamuk, miješane tkanine, sintetika	1) *	3	40°	Do: 50°	●	●	
Vrlo osjetljive tkanine		2	40°	Do: 40°	●	●	
vunene tkanine PERIVE U PERILICI		1	40°	Do: 40°	●	●	
"ručno pranje"		1	30°	Do: 30°	●	●	
ispiranje	*	-	-	-		●	
Brzo centrifugiranje	*	-	-	-			
samo istjecanje vode		-	-	-			
program MIX & WASH	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	2) Rapid 14'-30'-44'	1	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane osjetljiva sintetika	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Miješane - Sušenje		2	-	-			
Pamuk - Sušenje		4	-	-			
Pamuk - Miješane	Rapid + 59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prljavo rublje preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 3 kg rublja.

Podaci laboratorijskih ispitivanja (prema standardu RN 50229)

Pranje
Koristite program pranja **, s najvećim "stupnjem zaprljanosti rublja", najveće brzine centrifugiranja i temperature pranja od 60°C.
Program je preporučen i za ispitivanje na niskoj temperaturi pranja.

Sušenje
Za prvo sušenje s 4 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼), spremno za ormar ( ).
Za slijedeće sušenje s 2 kg rublja (koje sadrži npr; 2 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk (☼☼), 90 minuta (**90'**).

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

* Program za automatsko sušenje.

1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i jačinu pranja korištenjem tipke za STUPANJ PRLJAVŠTINE.

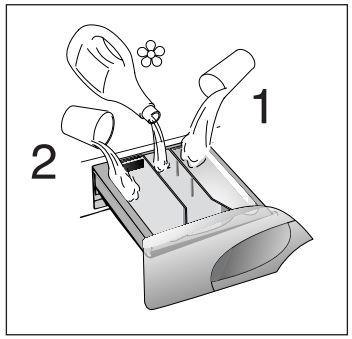
2) Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izmedju tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.

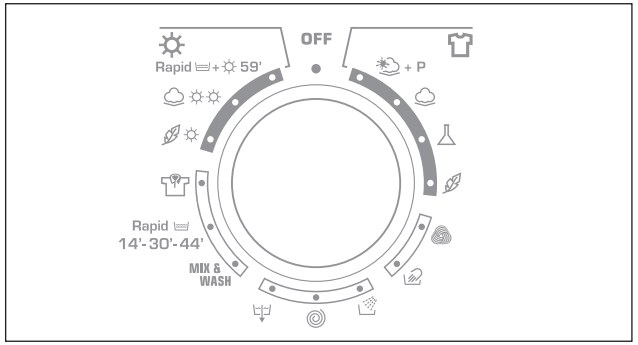
■ Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

7. FEJEZET

PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	■ MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	MOSÓSZERADAG 2	❀	1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon előmosás	1) * + P	6	60°	Max: 90°	●	●	●
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló	1) * **	6	40°	Max: 60°	●	●	
Kevert és szintetikus anyagok *Pamut, kevert textília, szintetikus*	1) *	3	40°	Max: 50°	●	●	
Nagyon finom anyagok		2	40°	Max: 40°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru		1	40°	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1	30°	Max: 30°	●	●	
Öblítés	*	-	-	-		●	
Gyors centrifugálás	*	-	-	-			
Csak vízürítés		-	-	-			
Mix & Wash vegyes mosóprogram	MIX & WASH *	6	40°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 14 perces	2) Rapid 14'-30'-44'	1	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 30 perces		2	30°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok Kevert és szintetikus anyagok Gyors 44 perces	*	3	30°	Max: 40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	*	3	30°	Max: 40°	●	●	
Szintetikus- Szárítás		2	-	-			
Pamut - Szárítás		4	-	-			
Pamut - Szintetikus	Rapid + 59'	1,5	30°	Max: 30°	●	●	





Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3 kg-ra.

Információk vizsgáló laboratóriumok részére
(Hivatkozás az EN 50229 szabványra)

Mosás
Használja a ** programot 60°C hőmérsékleten, a kiválasztott maximális szennyezettségi szinttel és maximális centrifugálási sebességgel.
A programot alacsonyabb hőmérsékleten végzett vizsgálathoz is javasoljuk.

Szárítás
Először szárítás 4 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: pámahuzatok és törülközők) a pamutszárítási program (☼☼) és az szekrényszáraz (2) kiválasztásával.
Másodszor szárítás 2 kg-os adaggal (az adag a következőket tartalmazza: 2 lepedő és törülközők) a pamutszárítási program (☼☼) és 90 perc (**90'**) kiválasztásával.

* Programok automatikus szárításhoz.

1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.

2) A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE" gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.

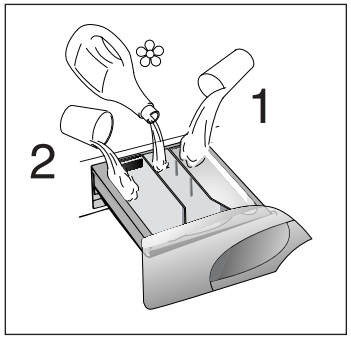
■ A „Mosási hőmérséklet" gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

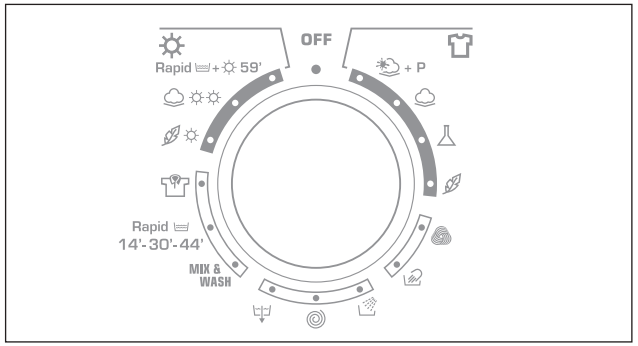
A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	■ NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V: 2	❀	1
Odporne tkanine Bombaž, platno s predpranjem	1) * + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken,Barve	1) * **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1) *	3	40°	Do: 50°	●	●	
Zelo občutljive tkanine		2	40°	Do: 40°	●	●	
Volna (za strojno pranje)		1	40°	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje		1	30°	Do: 30°	●	●	
Izpiranje	*	-	-	-		●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo	*	-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-			
Program Mix & Wash System	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	2) Rapid 14'-30'-44' *	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program		2	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3	30°	Do: 40°	●	●	
Mešanica vlaken, občutljiva sintetika	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Mešano - Sušenje		2	-	-			
Bombaž - Sušenje		4	-	-			
Bombaž - Mešano	Rapid + 59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Prosimo, da upoštevate naslednje:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

Podatki za testne laboratorije
(Ref. EN 50229 Standards)

Pranje
Izberite program ** z najvišjo stopnjo umazanosti perila, najvišjim možnim številom vrtljajev centrifuge in temperaturo 60°C.
Ta program priporočamo tudi za testiranja pri nižjih temperaturah.

Sušenje
Za prvo sušenje 4 kg perila (vrsta perila: prevleke za blazine, brisače) izberite program za sušenje bombaža (☁☼☼), za v omaro (2).
Za drugo sušenje 2 kg perila (vrsta perila: 2 rjuhe in brisače) izberite program za sušenje bombaža (☁☼☼) v trajanju 90 minut (**90'**).

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

* Programi za avtomatsko sušenje.

1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomojčo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

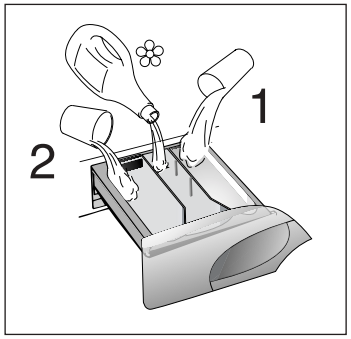
2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

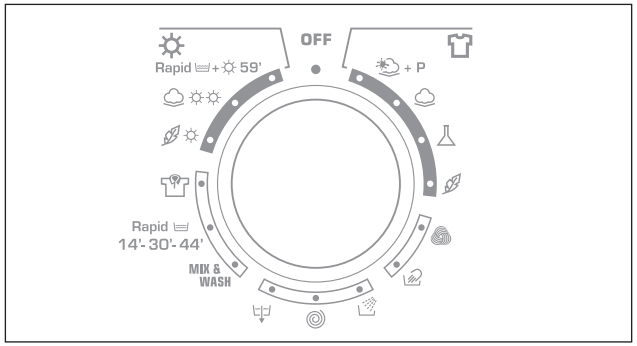
CZ

KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg	DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	■ TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ 2	❀	1
Odolné tkaniny Bavlna, len s předpírkou	1) * + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
Bavlna, směsné odolné, Barevné	1) * **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Směsné a syntetické tkaniny Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1) *	3	40°	Do: 50°	●	●	
Velmi jemné tkaniny		2	40°	Do: 40°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce		1	40°	Do: 40°	●	●	
Ruční praní		1	30°	Do: 30°	●	●	
Máchání	*	-	-	-		●	
Intenzivní odstředění	*	-	-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-	-			
"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 14'	2) Rapid 14'-30'-44'	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 30'		2	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 44'	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Směsné, jemné syntetické	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Směsné prádlo - Sušení		2	-	-			
Bavlna - Sušení		4	-	-			
Bavlna - Směsné prádlo	Rapid + 59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3 kg.

Informace pro zkušební laboratoř (norma EN 50229)

Praní
Použijte program ** pro který zvolíte maximální stupeň znečištění, maximální rychlost odstředivky a teplotu 60 °C.
Tento program doporučujeme i u srovnávacích zkouškách při nižší teplotě

Sušení
První sušení uskutečněné s 4 kg (složení vloženého prádla = povlečení a ručníky) volbou programu na sušení bavlny (☼☼) prádlo hotové k uložení do skříně ( ).
Druhé sušení uskutečněné s 2 kg (složení vloženého prádla = 2 plachty a ručníky) volbou programu na sušení bavlny (☼☼) na 90 minut (**90'**).

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

■ Stisknutím tlačítka „teplota praní" je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

*) Programy pro automatické sušení

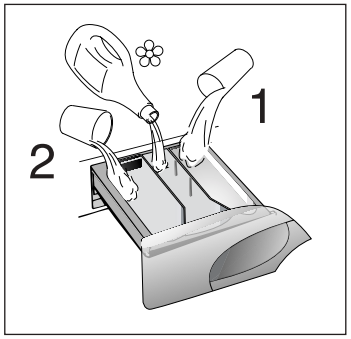
1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění" regulovat čas a intenzitu praní.

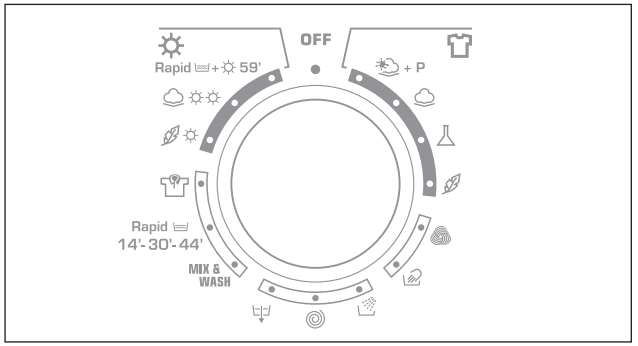
2) Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka"STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	RECOMMENDED TEMP. °C	■ MAX TEMP. °C	CHARGE DETERGENT 2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen with Prewash	*1) * + P	6	60°	Do: 90°	●	●	●
Cotton, mixed resistant, Coloureds	*1) * **	6	40°	Do: 60°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	*1) *	3	40°	Do: 50°	●	●	
Very delicate fabrics		2	40°	Do: 40°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		1	40°	Do: 40°	●	●	
Hand wash		1	30°	Do: 30°	●	●	
Rinse	*	-	-	-		●	
Fast spin	*	-	-	-			
Drain only		-	-	-			
Mix & Wash system programme	MIX & WASH *	6	40°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 14 minute	*2) Rapid 14'-30'-44' *	1	30°	Do: 30°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 30 minute		2	30°	Do: 40°	●	●	
Resistant fabrics Mixed fabrics and synthetics Rapid 44 minute		3	30°	Do: 40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	*	3	30°	Do: 40°	●	●	
Mixed - Drying		2	-	-			
Cotton - Drying		4	-	-			
Cotton - Mixed	Rapid + 59'	1,5	30°	Do: 30°	●	●	





Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

Information for the test laboratories (Ref. EN 50229 Standards)

Washing
Use the programme ** with the maximum degree of soiling selected, maximum spin speed and a temperature of 60°C.
Programme recommended also for test with a lower temperature.

Drying
First drying with 4kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme (☼☼) cupboard dry (2).
Second drying with 2kg (the load consist: 2 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme (☼☼) 90 minutes (**90'**).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

* Programmes for automatic drying.

1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.

2) Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle.

HR

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE
Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA
Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE
Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.

HU

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK
A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízeltávolítást eredményez.

KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK
A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.
A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK
Ez újfajta mosási elv,a mûködés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

SL

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE
Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN
Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišt'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišt'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

VELMI JEMNÉ TKANINY
Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pausu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin.
Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.
The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

(HR)

PROGRAM ZA VUNU

Poseban ciklus pranja potvrdjen od WOOLMARK-a, omogućuje temeljito pranje vunene odjeće bez ikakvih oštećenja.
Ciklus se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i stanki uz najveću temperaturu pranja od 40°C, 3 završna ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

"RUČNO PRANJE"
Ova perilica rublja ima poseban nježan program pranja "RUČNO PRANJE", Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje".
Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)
Ovaj program izvodi tri ispiranja, izmedju kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

POSEBAN PROGRAM "BRZO CENTRIFUGIRANJE"
Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE
Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

(HU)

WOOLMARK PROGRAM

A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhadarabok károsodás nélküli alapos mosását.
A ciklus aktív és passzív fázisok váltakozását foglalja magában maximum 40°C hőmérsékleten, 3 öblítést és egy rövid centrifugálást hajt végre.

KÉZI MOSÁS
A mosógép finom „kézi mosás" programmal is rendelkezik.
Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható" felirat található.
A program 30°C hőmérsékleten működik,
3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS" PROGRAM
Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS" PROGRAM
A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS" program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS
Ez a program kiüríti a vizet.

(SL)

PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"

To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval.
Tekom programa se izmenjujejo faze aktivnosti in premorov pri temperaturi do 40°C, zaključi pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

'ROČNO' PRANJE
Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

HITRO CENTRIFUGIRANJE
Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPAVANJE VODE
Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

(CZ)

PROGRAM PRO VLNU
Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.
Během pracího cyklu se střídají intervaly, ve kterých program pracuje a intervaly jeho přestávky, přičemž maximální teplota je 40 °C. Uzavírají jej 3 máchání a šetrné odstřeďování.

RUČNÍ PRANÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"
Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřeďováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).
Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ"
Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ
Program vypouštění provede vypuštění vody.

(EN)

WOOLMARK PROGRAMME
The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.
The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME
Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY
This programme drains out the water.

MIX & WASH

(HR)

PROGRAM ZA VUNU
POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"
Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"**MIX & WASH**" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 2 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

(HU)

„MIX & WASH" VEGYES MOSÓPROGRAM
Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) NEM GYORSAN FAKULÓ;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash" program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 2 órát.
Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

– az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!

– soha ne keverjen össze **NEM SZÍNTARTÓ** textíliákat!

(SL)

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- **Nikoli ne perite skupaj različne neobstojne pisane kose!**

(CZ)

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"
*Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:*

- *lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. …) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;*
- *provádět praní se značnou úsporou energie.*

*Program pro praní "**Mix & Wash**" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny.*
Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:
- *první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.*
- *v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.***

(EN)

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME
This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc…) **FAST COLOUREDS**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:
- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOUREDS fabrics**.

(HR)

BRZI PROGRAMI PRANJA
Odabirom brzog programa pranja preko programske tipke i pomoću tipke za "STUPANJ PRLJAVŠTINE" moguće je odabrati izme_u tri različite dužine trajanja programa od 14, 30 i 44 minute.
Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelarni prikaz programa..
Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterdženta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

PROGRAM ZA KOŠULJE
Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje.
Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate.
Program pere na najvišoj temperaturi od 40°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

SUŠENJE SINTETIKA
Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

SUŠENJE PAMUK
Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

RAPID 59'

Potpuni brzi ciklus pranja i sušenja traje samo 59'. To je idealan program da suhu i osvježenu odjeću spremnu za nošenje, dobijete odmah nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje uredjaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću (pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnete uzaludno trošenje deterdženta, savjetujemo da za ovaj program pranja smanjite količinu deterdženta (u usporedbi s uobičajenim programom pranja).

(HU)

GYORS PROGRAM
A "14'-30'-44'" gyors programnak a programgombbal és a „SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE" gombbal történő kiválasztásával 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.
Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatók.
A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk

„ING" PROGRAM
Ez a program ingek teljes mosási ciklusát teszi lehetővé.
A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.
A program maximum 40°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

SZÁRÍTÁS SZINTETIKUS
Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

SZÁRÍTÁS PAMUT
Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

RAPID 59' (59 perces GYORS)
A teljes expressz mosó-szárító ciklus mindössze 59 percig tart. Ideális program ahhoz, hogy a ciklus befejezése után azonnal száraz, friss, használatra kész ruhát vegyünk a kezünkbe.

- Maximális adag: 1,5 kg (például 4 ing)

- Enyhén szennyezett textília (pamut és kevert anyagok)

Ennél a programnál azt javasoljuk, hogy a mosószerpazarlás elkerülése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál programhoz képest).

Rapid
14'-30'-44'

Rapid + 59'

(SL)

HITRI PROGRAM
Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.
Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov.
Če izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.

PROGRAM "SRAJCE"
Ta program je namenjen pranju srajc.
Zaradi prilagojenega obračanja bobna in višine gladine vode so zagotovljeni optimalni rezultati pranja in izpiranja.
Najvišja za ta program predvidena temperature je 40°C, program pa se zaključi s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

SUŠENJE "MEŠANO"
Tkanine iz mešanice vlaken sintetike in bombaža, sintetične tkanine - simbol na stikalu za izbiranje programov.

SUŠENJE "BOMBAŽ"
Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol na stikalu za izbiranje programov.

HITRI 59'
Kompleten program pranja in sušenja, ki traja samo 59'. Tako imate v zelo kratkem času na voljo oprano, posušeno in osveženo perilo, ki ga lahko ponovno uporabite takoj, ko je program zaključen.

- Največja dovoljena količina perila: 1,5 kg (npr. 4 srajce)

- Manj (bombaž, mešanica vlaken)

Priporočamo, da za ta program v stroj odmerite manjšo količino detergenta (v primerjavi z običajnim programom), da se izognete nepotrebni potrati.

(CZ)

RYCHLY PROGRAM
Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.
Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.
U volby rychlého programu použijte pouze 20% z doporučeného množství čistícího prostředku uvedeného na jeho obalu.

PROGRAM NA PRANÍ KOŠIL
Kompletní prací cyklus pro praní košil.
Praní a máchání je v souladu s rytmem rotace bubnu a hladinou vody.
Maximální teplota programu je 40 °C a je ukončený 3 fázemi máchání a jemným odstředěním.

SUŠENÍ SMĚSNÉHO PRÁDLA
Sušení směsného prádla (syntetické/bavlna), syntetické prádlo.

SUŠENÍ BAVLNY
Sušení bavlněného, plátěného, konopního a froté prádla apod.

59' RYCHLÝ PROGRAM
Kompletní program praní a sušení s přibližným trváním 59'. Je ideální k praní a sušení na prádla, které si chcete obléknout ihned.

-Pro malé množství praného prádla do max. 1,5 kg (např. 4 košile)

-Pro málo znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

Pro tento program doporučujeme snížit dávku čistícího prostředku (oproti běžné dávce).

(EN)

RAPID PROGRAMME
The Rapid programme allows a washing cycle to be completed in just 14 minutes! This programme is particularly suited to slightly dirty cottons and mixed fabrics.
Using the Degree of soiling button on the Rapid cycle will enable you to select either a 14, 30 or 44 minute wash cycle. When selecting the rapid programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack. For information about these programmes please refer to the programmes table.

"SHIRTS" PROGRAMME
This programme allows a complete washing cycle for shirts.
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
The programme has a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SYNTHETICS DRYING
Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

COTTON DRYING
Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

RAPID 59'
A complete express washing and drying cycle lasting only 59'. This is an ideal program for having dry, refreshed and ready-to-wear clothes as soon as the cycle is finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4 shirts for example)

- Lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

With this program we recommend that you reduce the detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

HR

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradka:

- pregradak obilježen s "**1**" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s ❀ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "**2**" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OWNAČEN S ❀ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA!
PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.

HU

9. FEJEZET

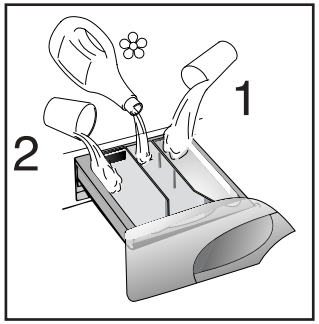
MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

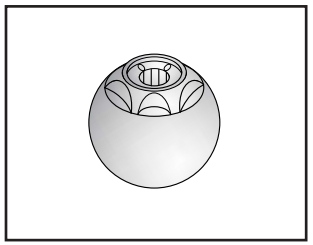
A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „**1**" jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „❀" jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „**2**" jelű fiók a főmosáshoz használható.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI.
A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.





SL

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "**1**", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ❀, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "**2**", je namenjen detergentu za glavno pranje;

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ❀, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.

CZ

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen **"1"** a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena "❀", slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena **"2"** a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA "❀" MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY. PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

EN

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "❀" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "❀". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

HR

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:
Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i slijedećeodnosno pregledajte:
- *da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac ltd.,*
- *zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i duge trake na odjeći,*
- *uklonite kopče sa zavjesa,*
- *pažljivo pregledajte etikete na rublju,*
- *ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.*

HU

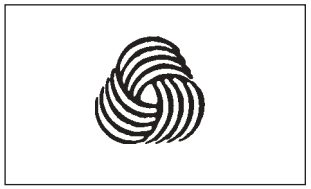
10. FEJEZET

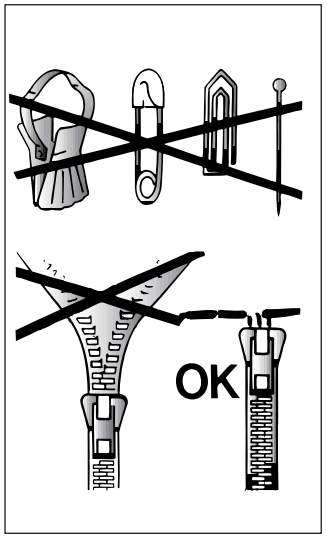
A TERMÉK

FONTOS!
Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható" címke.

FONTOS!
A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:
- *ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);*
- *a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;*
- *a függönykarikákat le kell venni;*
- *figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;*
- *az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.*





SL

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO! PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno **"MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".**

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:
- *če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),*
- *zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,*
- *z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,*
- *če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže,jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.*

CZ

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

EN

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

HR

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

NAJVEĆA KOLIČINA PUNJENJA
Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne enrgije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

DA LI JE POTREBNO PREDPRANJE?
Samo za jako zaprljano rublje!
UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu izmedju 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

DA LI JE POTREBNO PRANJE VRELOM VODOM?

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA SUŠENJA
UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

HU

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?
Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az általagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?
A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

A SZÁRÍTÓPROGRAM HASZNÁLATA ELŐTT...
Idő- és energia-megtakarítás céljából válassza a nagy sebességű centrifugálást, hogy a szárítóprogram beindítása előtt csökkenjen a kimosott

SL

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA
Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?
Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?
Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

PRIPRAVA PERILA ZA SUŠENJE V SUŠILNEM STROJU
Priporočamo, da perilo pred sušenjem v sušilnem stroju čimbolj ožnamete in sicer tako, da izberete centrifugiranje z najvišjim možnim številom vrtljajev. Na ta način boste pri sušenju v sušilnem stroju prihranili veliko energije.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla.
Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou poloviční náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNĚ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

PŘED POUŽITÍM PROGRAMU SUŠENÍ

Před programem sušení si pro snížení zbytkové vlhkosti prádla zvolte vysoký počet otáček. Takovým způsobem ušetříte značné množství energie a vody.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME...

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

HR

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije.
Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje (P).

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje uznačen s **2**.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke ❀ .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje "P".

HU

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez.
Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott" mosás végezhető el.
A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

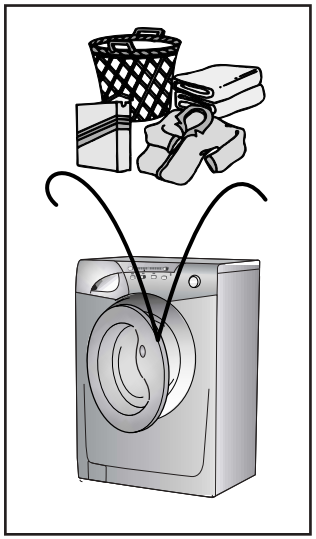
Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézzé válik.

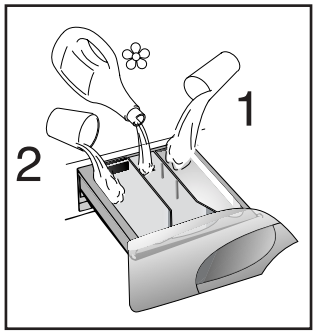
● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2" rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).





SL

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "❀" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

CZ

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť'ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypte 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže ❀ .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

HR

● Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.

● Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA
Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvodjenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:
Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

● Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.

● Nakon završetka programa pranja pročekajte oko 2 minute da sigurnosni uredjaj "otključa" vrata.

● Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).
● Otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

HU

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS
A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.
A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: *Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.*

● *A program befejeződésekor az „End" szó jelenik meg a kijelzőn.*

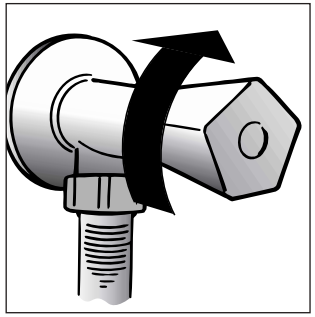
● *A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

● *Minden használat után zárja el a vízcsapot.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁ-ZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.



SL

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.
Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

CZ

● *Zkontrolujte, zda máte puätÐnou vodu a zda odtoková hadice je na místÐ.*

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upravit teplotu praní.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START.
Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

***POZOR**: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.*

● *Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End".*

● *Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)*

● *Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"*

● *Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.*

● *Uzavřete vodovodní kohoutek.*

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

EN

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

HR

POGLAVLJE 12

SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEĆU IZRADJENU OD PJENASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.

VAŽNO:
OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:
Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće.
Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječilo začepljenje kanala za zrak.
Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nomoguć izlaz pare.

HU

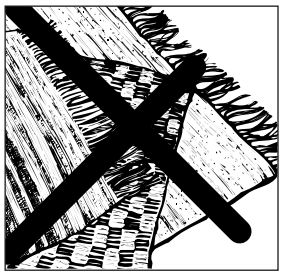
12. FEJEZET

SZÁRÍTÁS

SOHA NE SZÁRÍTSON HABSZIVACSBÓL VAGY GYÚLÉKONY ANYAGOKBÓL KÉSZÜLT RUHANEMŰT.

FONTOS!
A SZÁRÍTÓGÉP CSAK KIMOSOTT ÉS KICENTRIFUGÁZOTT RUHA SZÁRÍTÁSÁHOZ HASZNÁLHATÓ.

FIGYELMEZTETÉS:
Az itt megadott tájékoztató általános jellegű, ezért a legjobb szárítási eredmények eléréshez bizonyos gyakorlatra van szükség. Az első használat alkalmával a megadottnál rövidebb szárítási idők beállítását javasoljuk, hogy megállapíthassa a szárítás kívánt mértékét. A légcsatorna eltömődésének elkerülése érdekében ne szárítson gyorsan kopó anyagokat, például pokrócot vagy bolyhos ruhákat. A víz ezután a zárt ürítőkörbe kerül, ezért a gőz nem kerülhet a levegőbe.



SL

12. POGLAVJE

SUŠENJE

SUŠENJE PERILA, KI VSEBUJE PENASTO GUMO ALI VNETLJIVE SNOVI, NI DOVOLJENO.

POMEMBNO:
TA SUŠILNI STROJ JE NAMENJEN SAMO SUŠENJU OPRANEGA IN S CENTRIFUGO OŽETEGA PERILA.

OPOZORILO:
V teh navodilih so podana splošna navodila; za najboljše rezultate sušenja bo potrebno še nekaj vaje.
Priporočamo, da na začetku nastavite krajši čas sušenja od priporočenega in tako ugotovite stopnjo suhosti, ki vam najbolj ustreza.
Odsvetujemo sušenje kosov iz katerih se izloča večja količina 'muck' (delcev tkanin), kot so to preproge ali perilo iz debelih tkanin, saj bi te lahko zamašile vode za zrak.
V takih primerih se namreč voda nabira v sušilnem tokokrogu, ki je zaprt in onemogoča uhajanje pare na prosto.

CZ

KAPITOLA 12

SUŠENÍ

NIKDY NESUŠTE PRÁDLO Z PĚNOVÉ GUMY ANEBO Z HOŘĽAVÉ LÁTKY.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO SUŠIČCE PRÁDLA LZE SUŠIT POUZE ODSTŘEDĚNÉ, VE VODĚ VYPRANÉ PRÁDLO.

DŮLEŽITÉ
Poskytnuté informace mají obecný charakter, optimální sušení si vyžaduje určité zkušenosti. Ze začátku doporučujeme nastavovat kratší časy pro Vámi požadovaný stupeň sušení.
Nedoporučujeme časté sušení vláknitých textilií, například koberce nebo s dlouhým vláknem, ty by mohly ucpat vzduchové kanály.
Zařízení na sušení umožňuje dokonalé sušení prádla bez emise páry do vnějšího prostředí.
Silný proud ohřátého vzduchu obalí vlhké prádlo a odpaří z ní vodu; vzduch nasycený vlhkostí přechází potrubím, ve kterém jemné množství studené vody kondenzuje vodu obsaženou ve vzduchu; voda se poté odvádí přes odtokový systém. Celý systém je utěsněný, proto se nevyskytuje žádná emise páry do vnějšího prostředí.

EN

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:
Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging.
The water is then conveyed to the drain circuit, wich is sealed and therefore, no steam can be released outside.

HR

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE OTVORITI VRATA SUŠILICE NAKON ŠTO ZAPOČNE CIKLUS SUŠENJA – PRIČEKAJTE DA SE FAZA HLADJENJA U POTPUNOSTI ZAVRŠI

Samo za sušenje prethodno centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frotir, lan, juta, itd...

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

2 Miješane tkanine (sintetika/pamuk), sintetika.

HU

FONTOS!
A SZÁRÍTÁSI CIKLUS MEGKEZDÉSE UTÁN SOHA NE NYISSA KI AZ AJTÓT, HANEM VÁRJA MEG A HŰTÉSI CIKLUS BEFEJEZŐDÉSÉT .

Csak előzetesen kicentrifugázott ruhaneműt szabad szárítani.

A mosó/szárítógép kétféle szárításra alkalmas:

Pamut, frottírtörölköző, lenvászon, kenderszövet stb.

Megjegyzés
A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaadag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálissá tétele céljából.

Kevert anyag (szintetikus/pamut), szintetikus anyagok.

SL

POMEMBNO:
PO ZAČETKU PROGRAMA SUŠENJA NIKOLI NE ODPIRAJTE VRAT - POČAKAJTE, DA SE ZAKLJUČI FAZA SUŠENJA ( ).

V stroju sušite samo centrifugirano perilo.

Pralno/sušilni stroj omogoča dve vrsti sušenja:

1 Bombaž, frotir, platno, juta, lan itd. - simbol na stikalu za izbiranje programov.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

2 Tkanine iz mešanice vlaken sintetike in bombaža, sintetične tkanine - simbol na stikalu za izbiranje programov.

CZ

POZOR:
PO ZAČATÍ CYKLU SUŠENÍ NIKDY NEOTEVÍREJTE DVÍŘKA, ALE POČKEJTE NA KONEC OCHLAZOVACÍ FÁZE CYKLU

Sušit lze pouze odstředěné prádlo.

Se sušičkou můžete provádět dva druhy sušení:

1) Sušení bavlněného, froté, konopného a podobného prádla...

Důležitá poznámka
Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.

2) Sušení směsného prádla (syntetické/bavlněné), syntetické prádlo.

EN

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR AFTER THE DRYING CYCLE HAS BEGUN - WAIT UNTIL THE COOL DOWN PERIOD PROVIDED FOR BY THE CYCLE.

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling, linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance

2 Mixed fabrics (synthetics/cotton), synthetic fabrics.

(HR)

CIKLUS SUŠENJA

● otvorite vrata perilice/sušilice,

● napunite sušilicu s 4 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upija vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.

● zatvorite vrata perilice/sušilice,

● okrenite gumb programatora na pamuk.

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog ( ) , za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaonicu ( ) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar ( ) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvjetli pokazatelj potrebnog vremena.

DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE
Vrata uredjaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu.
Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

UPOZORENJE: NE DIRAJTE VRATA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.

● provjerite da je dovodna slavina otvorena.

● provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

(HU)

SZÁRÍTÁSI CIKLUS

● Nyissa ki az ajtót.

● Helyezzen a gépbe max. 4 kg ruhát – nagyméretű anyagok (például lepedők) vagy erősen nedvszívó anyagok (például törülközők, farmernadrágok) esetében célszerű az adag méretét csökkenteni.

● Csukja be az ajtót.

● Fordítsa a programválasztó gombot a pamut helyzetbe.

Válassza ki a kívánt szárazság mértékét.
Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra száraztól ( ) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon ( ) át egészen a Vasalószáraz ( ) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.

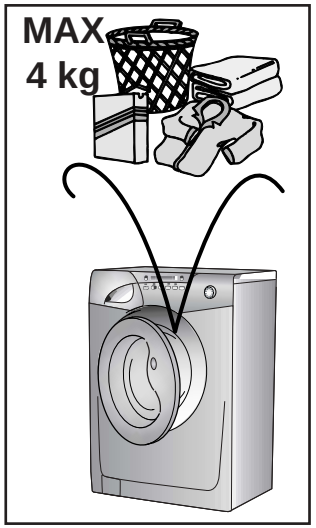
Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

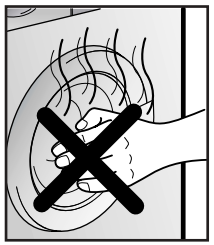
KETTŐS FALÚ AJTÓ
A készülék ajtaja védőborítással van ellátva az üveg megérintésének megakadályozása céljából, amely a szárítás közben nagyon felmelegszik.
A szokásos használat közben nem szükséges a védőborítást eltávolítani a gépről.

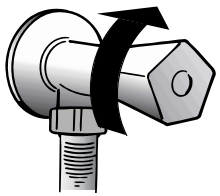
FIGYELMEZTETÉS: NE ÉRINTSE MEG AZ AJTÓT!

● Nyissa ki a vízbevezető szelepet.

● Ellenőrizze a vízelvezetőcső megfelelő beállítását.







(SL)

PROGRAM SUŠENJA

● Odprite vrata.

● V stroj vložite do 4 kg perila - če želite posušiti večje kose (npr. rjuhe) ali perilo iz zelo vpojnih tkanin (npr. brisače ali kavbojke) priporočamo, da to količino zmanjšate.

● Zaprite vrata.

● Obrnite gumb za izbiranje programov na bombaž .

● Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila.
Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry ( ) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry ( ) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry ( ) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritiskajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

● **Zaščitena vrata**
Vrata stroja so opremljena tudi z zaščitno ploščo, ki med sušenjem onemogoča dostop do stekla v vratih, saj se ta zelo segrejejo.
Med normalno uporabo snemanje zaščitne plošče ni potrebno.

OPOZORILO: V NOBENEM PRIMERU SE NE DOTIKAJTE VRAT!

● Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta.

● Prepričajte se, da je odtočna cev pravilno nameščena.

(CZ)

PŘÍKLAD POUŽITÍ POUZE SUŠENÍ

● Otevřete dvířka.

● Vložte max. 4 kg prádla, v případě rozměrného prádla (např. ložní prádlo), nebo prádla, které příliš saje vodu (např. koupací pláště nebo džínsy), je vhodné množství snížit.

● Zavřete dvířka.

● Volič programů nastavte na bavlnu .

● Zvolte požadovaný stupeň sušení.
Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla ( ), která je ideální pro utěráky a koupací pláště, volba Prádla suchého k uložení ( ), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení ( ), po které je prádlo připravené k žehlení.

Pokud si přejete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení", až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolek času.

OCHRANNÝ KRYT DVÍŘEK
Pračka je vybavena ochranným krytem skleněných dvířek, které se během fáze sušení příliš ohřívají.

UPOZORNĚNÍ: NEDOTÝKEJTE SE DVÍŘEK.

● Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

● Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

(EN)

DRYING CICLE

● Open door.

● Fill with up to 4 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.

● Close door.

● Turn programme dial to cotton.

● Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry ( ) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry ( ) for items that will be put away without ironing, to iron dry ( ) that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR
The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

● Make sure water inlet valve is open.

● Make sure water drain is correctly positioned.

HR

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU ODJEĆU ILI ODJEĆU S POSEBNOM PODSTAVOM, (npr. POPLUNE, VATIRANE VJETROVKE i sl.). ODJEĆU OD OSJETLJIVIH TKANINA AKO JE OCIJEDJENA/SUHA, STAVLJAJTE U SUŠILICU MANJE PREDMETA KAKO BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

● pritisnite tipku "START",

● faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci ☁ ☼☼ sve dok sušenje ne završi,

● Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hla_enja i dok ne zasvjetli pokazatelj (✿),

Na kraju programa, riječ „END" (kraj) biti će prikazana na ekranu.

● pričekajte da sigurnosni uredjaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uredjaja za vrata,

● isključite uredjaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

● otvorite vrata i izvadite rublje.

● Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

HU

FIGYELMEZTETÉS:
NE SZÁRÍTSON GYAPJÚRUHÁKAT VAGY KÜLÖNLEGES PÁRNÁZÁSÚ RUHADARABOKAT (PÉLDÁUL PAPLANT, STEPPELT ANORÁKOT STB.). FINOM TEXTÍLIÁK ESETÉN HA A RUHANEMŰT FACSARÁS NÉLKÜL KELL SZÁRÍTANI, AKKOR A GYŰRŐDÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN KISEBB MENNYISÉGET TEGYEN BE A GÉPBE.

● Nyomja le a START gombot.

● A szárítási ciklus a szimbólumra állított ☁ ☼☼ programkapcsolóval kezdődik és fejeződik be.

● A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az (✿) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END" szó jelenik meg a kijelzőn.

● Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után). Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság" jelzőlámpa.

● Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.

● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

● Minden használat után zárja el a vízcsapot.

SL

OPOZORILO: V STROJU NE SUŠITE VOLNENIH OBLAČIL ALI KOSOV S POSEBNIMI VLOŽKI (NPR. ODEJ, PODLOŽENIH ANORAKOV IPD.) IN OBČUTLJIVIH OBLAČIL PRI SUŠENJU OBLAČIL IZDELANIH IZ TKANIN (DRIP/DRY) "OPERI IN NOSI" PA VLOŽITE V STROJ MANJŠO KOLIČINO PERILA, S ČIMER BOSTE ZMANJŠALI MOŽNOST MEČKANJA OBLAČIL.

● Pritisnite na tipko START.

● Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na simbolu ☁ ☼☼.

● Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator "✿".

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

● Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa). Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena ugasne.

● Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

● Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

CZ

UPOZORNĚNÍ:
NESUŠTE VLNĚNÉ PRÁDLO, PRÁDLO SE SPECIÁLNÍ VÝPLNÍ (PEŘINY, BUNDY, APOD. ...) JEMNÉ PRÁDLO. PRO PRÁDLO, KTERÉ SI NEVYŽADUJE ŽEHLENÍ, JE VHODNÉ DODATEČNE SNÍŽIT MNOŽSTVÍ.

● Stiskněte tlačítko START.

● Během fáze sušení je volič programů až do konce sušení nastavený na symbol ☁ ☼☼ .

● Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude zobrazena zapnutím světelné kontrolky (✿).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis "END".

● Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

● Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

● Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

EN

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS AO AS TO PREVENT CREASING.

● Press the START button.

● The drying phase will begin with the programme dial fixed on the ☁ ☼☼ symbol until the end of drying.

● The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator (✿) will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "**Door Security**" indicator light will go out.

● Switch off the machine by turning the programme selector on the "**OFF**" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

HR

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 4 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNOM SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVAJUĆE.

Pranje:
Otvorite ladicu za deterdžent, odaberite deterdžent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Sušenje:
Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog ( ) , za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaonicu ( ) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar ( ) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

HU

13. FEJEZET

AUTOMATIKUS MOSÁS/SZÁRÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS: CSAK MAXIMUM 4 KG SZÁRAZ RUHA TEHETŐ A GÉPBE, ELLENKEZŐ ESETBEN NEM LESZ MEGFELELŐ A MEGSZÁRÍTOTT RUHA.

Mosás:
Nyissa ki a fiókot, válassza ki a mosószert, és öntsön be megfelelő mennyiséget.

A kimosandó textíliának megfelelően (pl. nagyon piszkos pamut) tekintse át a mosóprogramok listáját, és a Start gomb lenyomása nélkül készítse elő a mosnivalót az alábbi részben leírtak szerint:

A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

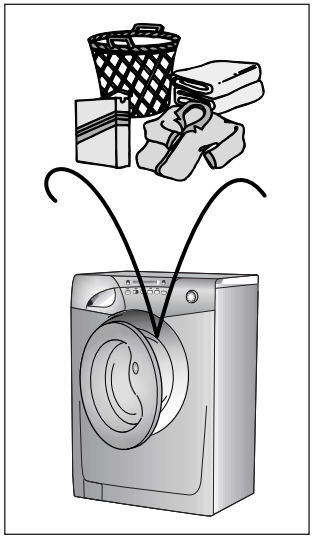
A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ellenőrizze, hogy a csap ki van-e nyitva és a kifolyócső megfelelően van-e elhelyezve.

Szárítás:
Válassza ki a kívánt szárazság mértékét.
Ez a törülközők és a fürdőlepedők esetében az Extra száraztól ( ) a vasalás nélkül elteendő ruhák esetében a Szekrényszárazon ( ) át egészen a Vasalószáraz ( ) programokig terjed, amelyek vasalásra alkalmas állapotban hagyják a ruhát.



SL

13. POGLAVJE

AVTOMATSKO PRANJE/SUŠENJE

OPOZORILO: NAJVEČJA DOVOLJENA TEŽA SUHEGA PERILA JE 4 KG; V NASPROTNEM PRIMERU REZULTATI SU,ENJA NE BODO ZADOVOLJIVI.

Pranje:
Odprite predalček, izberite ustrezen detergent in odmerite ustrezno količino.

Glede na vrsto perila izberite program za pranje perila (npr. zelo umazano bombažno perilo) in ne da bi pritisnili na tipko START pripravite stroj:

S pomočjo razpredelnice programov ali opisa programa na stroju izberite najustreznejši program. Program aktivirate z obračanjem gumba za izbiranje programov.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Prepričajte se, da je pipa za vodo odprta ter da je odtočna cev pravilno nameščena.

Sušenje:
Izberite ustrezno stopnjo suhosti perila.
Izbirate lahko med stopnjami Extra Dry ( ) – zelo suho, kar je primerno za brisače, kopalne halje ipd., do stopnje Cupboard Dry ( ) – za v omaro, kar je primerno za perilo, ki ga nimate namena likati, ampak zložiti in shraniti v omaro, do stopnje Iron dry ( ) – za likanje, ki je primerna za perilo, ki ga imate namen zlikati, saj ostane še ravno prav vlažno.

CZ

KAPITOLA 13

AUTOMATICKÝ CYKLUS PRANÍ A SUŠENÍ

UPOZORNĚNÍ: CELÝ CYKLUS SE DÁ PROVÉST POUZE S MAX. 4 KG PRÁDLA V SUCHÉM STAVU, V OPAČNÉM PŘÍPADĚ VÝSLEDEK SUŠENÍ NEBUDE USPOKOJIVÝ.

Praní:
Otevřete zásuvku a do jednotlivých přihrádek nalijte prací prostředek.

Podle tabulky programů a typu praného prádla připravte prádlo následovně a to bez stisknutí tlačítka START:

Program si zvolte otočením voliče programů doprava, nastavte jej tak, aby ukazovatel směřoval na číslo programu.

Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Podle potřeby upravte teplotu praní.

Stiskněte tlačítka voleb (pokud je požadujete).

Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

Sušení:
Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla ( ), která je ideální pro ručníky a koupací pláště, volba Prádla suchého na uložení ( ), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení ( ), po které je prádlo připravené k žehlení.

EN

CHAPTER 13

AUTOMATIC WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 4 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:
Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:
Select the degree of dryness that you require.
This ranges from Extra Dry ( ) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry ( ) for items that will be put away without ironing, to iron dry ( ) that leaves the laundry suitable for ironing.

HR

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvjetli pokazatelj potrebnog vremena.

Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Na kraju ciklusa pranja na ekranu će biti prikazano preostalo vrijeme sušenja.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvjetli pokazatelj ( ),

Na kraju programa, riječ „END" (kraj) biti će prikazana na ekranu.

Pričekajte da sigurnosni uredjaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi),
uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uredjaja za vrata,

Isključite uredjaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.

Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uredjaja.

HU

Ha az időzített szárítási ciklust szeretné kiválasztani, akkor addig nyomja le a szárítóprogram választógombot, amíg fel nem gyullad az időjelző lámpa.

Nyomja le a „Start/Szünet" gombot.

A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

A mosási fázis végén a hátralévő szárítási idő látható a kijelzőn.

A mosó-szárítógép ezután befejezi a teljes szárítóprogramot.

A szárítóprogram jelzőlámpa addig ég, amíg meg nem kezdődik a hűtőfázis, és fel nem gyullad az ( ) jelzőlámpa.

A program befejeződésekor az „END" szó jelenik meg a kijelzőn.

Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).
Ekkor kialszik az „Ajtóbiztonság" jelzőlámpa.

Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.

Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

Minden használat után zárja el a vízcsapot.

SL

Če želite izbrati časovni program sušenja, pritiskajte na tipko za izbiranje programov sušenja, dokler se ne osvetli ustrezni časovni indikator.

Pritisnite na tipko "start/pavza".

Gumb za izbiranje programov se med potekom programa ne premika in ostane do konca programa na izbranem programu.

Ko se zaključi faza pranja, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa sušenja.

Nato pralno/sušilni stroj opravi še program sušenja.

Indikator programa sušenja bo osvetljen, dokler se ne začne faza ohlajanja in se osvetli indikator " ".

Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "END" (Konec).

Počakajte, da se sprosti zapah vrat (pribl. 2 minuti po koncu programa).
Opozorilna lučka "Door Security /Vrata zaklenjena" ugasne.

Stroj izklopite z obračanjem gumba za izbiranje programov v izklopljeni položaj (OFF).

Odprite vrata in poberite perilo iz stroja. Zaprite pipo za vodo.

Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

CZ

Pokud chcete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení" až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrolek času.

Stiskněte tlačítko START.

Program se spustí.
Během cyklu praní je volič programů až do konce praní nastaven na zvoleném programu.

Po skončení programu zhasnou světelné kontrolky praní a na displeji se zobrazí doba sušení.

Následně sušička provede celý program sušení.

Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude indikovaná zapnutím světelné kontrolky ( ).

Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „END".

Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

Uzavřete vodovodní kohoutek.

EN

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

At the end of the wash phase the display will shown the drying time remaining.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator ( ) will go on.

At the end of the programme the word "END" will appear on the display.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.

(HR)

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM	PAMUK		MIJEŠANO	
	najmanje 1 kg	najviše 4 kg	najmanje 1 kg	najviše 2 kg
Ekstra suho	od 30′	do 230′	od 30′	do 170′
Spremno za ormar	od 30′	do 220′	od 30′	do 150′
Spremno za glačanje	od 30′	do 170′	od 30′	do 80′

Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

(HU)

SZÁRÍTÁSI IDŐTÁBLÁZAT (PERC):

PROGRAM	PAMUT		VEGYES	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra száraz	30' perctől	230' percig	30' perctől	170' percig
Szekrényszáraz	30' perctől	220' percig	30' perctől	150' percig
Vasalószáraz	30' perctől	170' percig	30' perctől	80' percig

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

(SL)

RAZPREDELNICA ČASOV SUŠENJA (V MINUTAH)

PROGRAM	BOMBAŽ		MEŠANO	
	Najmanj 1 kg	Največ 4 kg	Najmanj 1 kg	Največ 2 kg
Zelo suho	Od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Za v omaro	Od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Za likanje	Od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

(CZ)

Tabulka časů sušení

PROGRAM	BAVLNA		SMĚSNÉ	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra	od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
Na uložení	od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
Na žehlení	od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

(EN)

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 2 Kg
Extra	from 30'	to 230'	from 30'	to 170'
Cupboard	from 30'	to 220'	from 30'	to 150'
Iron	from 30'	to 170'	from 30'	to 80'

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

HR

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjedjivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filtar
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

ČIŠĆENJE LADICE ZA SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kućište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.

HU

14. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSÖLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

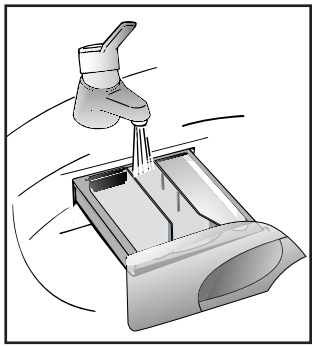
A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószert, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.



SL

14. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter. oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

CZ

KAPITOLA 14

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

EN

CHAPTER 14

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

HR

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugradjen filtar koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbe itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filtar povremeno očistiti na slijedeći način:

- *Otvorite poklopac*
- *Dostupno samo na odredjenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispustite vodu u spremnik.*
- *Prije nego uklonite filtar, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.*
- *Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.*
- *Uzmite filtar i očistite ga.*
- *Ponovno namjestite filtar okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.*

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispustiti svu vodu.
Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

HU

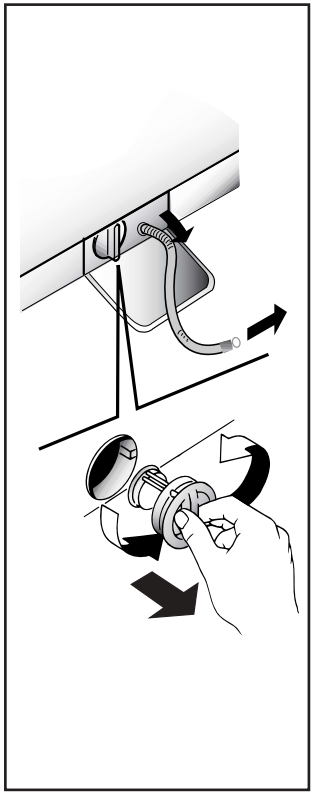
SZŰRŐTISZTÍTÁS

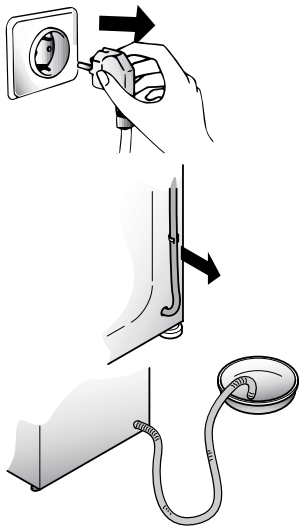
A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet.
Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőkképpen kell végezni:

- *Nyissa ki a fedelet.*
- *Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.*
- *A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törlőruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.*
- *Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.*
- *Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.*
- *A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.*

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet.
A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle.
Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.





SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda.
Cev nato namestite nazaj v objemko.
Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

CZ

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů:
Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístujete nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic.
Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

POGLAVLJE 15

HR

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filtar	Provjerite filtar
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve izmedju slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno rasporedjeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Zovite ovlašteni servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlašteni servis

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.

U slučaju da nedostatake u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !
1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:
- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Medjutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

15. FEJEZET

HU

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

Megjegyzés
A szárítási ciklus alatt a dob nagyobb fordulatszámra gyorsul fel a ruhaadag elosztása és a szárítási teljesítmény optimálissá tétele céljából.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.
Fontos!
A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:
- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.
- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgáltat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

15. POGLAVJE

SL

MOTNJE V DELOVANJU

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščeni servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščeni servis.

Pomembno
Med sušenjem se bo boben začel vrteti z večjo hitrostjo; tako se bo perilo bolj enakomerno razporedilo, sušenje pa bo bolj učinkovito.

Opozorilo!
1. **Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
   - **Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.**
   - **Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.**
   - **Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.**
   - **Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .**
   - **Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.**

2. **Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

KAPITOLA 15

CZ

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvřika pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10.Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

Důležitá poznámka
Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:
1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :
- **Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.**
- **Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.**
- **Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymáchano.**
- **Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.**

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

Advisory note
During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:

- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

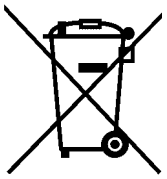
Candy kućanski uredjaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uredjaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem!
Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

A gyártó minden felelosséget elhárít az ebben a füzetben esetleg eloforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzok megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



Ovaj uredjaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.
A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.
A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafehasználás céljára gyűjtő helyre.
A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.
A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szoilgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.
Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.
Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.
Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

HR
HU
SL
CZ
EN

08.12 - 41030378 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie